البحث الجامعي

تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج

إعداد :

خوارزمي عبد الكريم (١٢١٥٠٠٤١)

إشراف :

الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستر

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

البحث الجامعي

تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج

مقدم لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S1)

لكلية علوم التربية والتعليم

إعداد :

خوارزمي عبد الكريم (١٢١٥٠٠٤١)

إشراف :

الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستر

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

شعار

بسم الله الرحمن الرحيم

وَإِذَا قِيلَ ٱنشُزُواْ فَٱنشُزُواْ يَرۡفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمۡ وَٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ دَرَجَٰتٖۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ١١

((المجادلة : ١١))

اَلَا لَا تَنَالُ الْعِلْمَ اِلاَّ بِسِتَّةٍ # سَأُنْبِكَ عَنْ مَجْمُوْعِهَا بِبَيَانِ
ذُكَاءٍ وَحِرْصٍ وَاصْطِبَارٍ وَبُلْغَةٍ # وَاِرْشَادِ أُسْتَاذٍ وَطُوْلِ زَمَانٍ
(المنظومات من كتاب الالا)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أبي الكريم : الحاج خازن أسنوي طاهر

عسى الله أن يرحمه في الدنيا والآخرة ويعطيه طوال العمر والصحة دائما

أمي المحبوبة : الحاجة ليليس مخلصة

عسى الله أن يرحمها في الدنيا والآخرة التي ربتني مند صغاري

وبدون رضاها حبها ما وجدت النجاح

إخواني الأشقاء :

عبد الله كفى به, جالفين زين العاشقين, محمد مكي الفياد

اللهم يرحمهم في الدنيا والآخرة واجعلهم من الناجحين في المستقبل

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

شكر وتقدير

بسم الله الرّحمن الرّحيم

الحمد لله الذي أنعم على العباد فصبّ الماء صبا، وشقّ الأرض شقا، ورزقهم خيرات، و أطعمهم فاكهة وأبا، أحمده سبحانه وأشكره على نعامه التي لاتعدّ ولا تحصى، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له القائل وتحبون المال حبا جما، أما بعد.

أشكر شكرا إلى الله عزّ وجلّ على نعمه القوة والصحة والفرصة حتى قد انتهيت من البحث الجامعي بالموضوع " **تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج** ". وقد انتهيت كتابة هذا البحث الجامعي ولا يمكن إتمامه بدون مساعدة الآخر، ولذالك تقدم الباحث الشكر إلى:

١. فضيلة الدكتور الحاج موجيا راهارجوا الماجستر، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور الحاج نور على الماجستر، عميد كلية علوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتورة الحاجة مملوءة الحسنة الماجستر، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستر، مشرف في الكتابة هذا البحث. وأقول شكر على إشرف الأستاذ الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستر. على كل ما قدموه مساعدة من نعمة من الله سبحانه وتعالى حتى يتسنى لجميع الأشياء الجيدة التي تحصل على مكافأة من الله سبحانه وتعالى. وتوجيه في كل مراحل إعداد هذا البحث الجامعي منذ بداية فكرة الباحث حتى الانتهائي منه.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥. جميع الأساتيذ والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٦. فضيلة أستاذ محمد حسنان الماجستر، رئيس المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي- مالانج.

٧. جميع الطلبة الصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي- مالانج.

٨. جميع أصحابي في قسم تعليم اللغة العربية ٢٠١٢ بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

عسى الله أن يمن علينا رحمته لاحد لها وأن يثيبنا بحسن الثواب. و أخيرا، أدرك الباحث أن كتابة هذا البحث الجامعي وهناك بالتأكيد الضعف أو القصور، يتوقع التقرير انتقادات واقتراحات بناءة من أي طرف لمزيد من التحسن، وهذا قد يكون البحث الجامعي مفيدة لنا جميعا .آمين يارب العالمين .جزاكم الله خيرا كثيرا أحسن الجزاء.

مالانج، ٢٧ يونيو ٢٠١٦

توقيع صاحب الإقرار

خوارزمي عبد الكريم

رقم التسجيل: ١٢١٥٠٠٤١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مستخلص البحث

الكريم، خوارزمي عبد. ٢٠١٦. *تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج*. البحث الجامعي. قسم تعليم اللغة العربية،كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.المشرف : الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستر.

الكلمات الأساسية : *المعجم، الوحدة الجزئية للغة العربية*

المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندنج لجي من المؤسسات التربوية الإسلامية التسمية التي تجعل اللغة العربية كواحدة من الدراسة الأفضلية. استعمل مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندنج لجي بكتابين في التعليم اللغة العربية يعني كتاب الدراسي على منهج ٢٠١٣ والوحدة الجزئية. ليفهم المعنى اللغة في الوحدة الجزئية يحتاجون الطلاب المعجم كوسائل المساعد، ولكن لا يحملون الطلاب المعجم في ساعة الدراسة بأي سبب كان. ليسهلون الطلاب فهم الدرس اللغة العربيةفي الوحدة الجزئية، بذلك يحتاجون المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية.

قدم الباحث أسئلة البحث (١) كيف تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية؟ (٢) ما المواصفات المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية ؟ (٣) ما مدى فعالية المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج ؟. وبأهداف البحث: (١) للحصول على معرفة تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية (٢) للحصول على معرفة المواصفات المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية (٣) للحصول على معرفة مدى فعالية المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج. استخدم الباحث منهج البحث والتطوير بمدخل الكيفي الوصفي و الكمي الوصفي. بأداوة جمع البيانات الملاحظة، والمقابلة، والاستبانة. هذا البحث التطويري يجري على نمط ADDIE (تحليل، تصميم، تطوير، تطبيق، تقويم)، بتحكيم من الخبراء المحتوى و التصميم.

والإجابة من هذا البحث يعني (١) تطوير المعجم الذي اجرأه الباحث يقوم بالخطوات: جمع المصادر، جمع المضمون، كتابة المواد، ترجمة المواد، تصمم الكتاب من ترتيب المواد الى الطبع. (٢) المعجم المطور مركب بناء على نظام معجم المعنى أو معجم الموضوعي ويرتب المفردات حسب حروف الهجائية. تتكون المواد في هذا المعجم من خمسة المواد من الوحدة الجزئية لفصل الدراسي الوتر ولفصل الدراسي الشفع. هذا المعجم يحتوي على ١,٦٥٨ مفردات الأساسي، ١٦٦ المفردات الزيادة، و ٨٦ محفوظات. (٣) فعالية هذا المعجم الموضوعي في مساعدة وحدة جزئية جيدة بدليل : بناء تحكيم خبراء المحتوى حصل على ٨٦ % بمعيار موافق بشدة، ومن خبراء التصميم حصل على٨٠ % بمعيار موافق. بجانب ذالك، فعل الباحث التجربة المبدائية والتجربة والميدانية. التجربة المبدائية يعني للمدرسة حصل على ١٠٠% وللطلبة (١٢ شخصا) حصل على٧٤ % بمعيار موافق. أما التجربة الميدانية للمدرس و للطلبة (٢١ شخصا) حصل على٩٠،٧ % بمعيار موافق بشدة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRACT

Karim, Khowarimi Abdul, 2016. The development of Thematic Dictionary as Supporting Arabic Module in Islamic Senior High School of Gondanglegi Malang. Thesis. Arabic Education Department. Teaching Science and Education Faculty. Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Advisor: Dr. HR. Taufiqurrahman. M.A

Key words: Arabic Module and Dictionary

As a well-known as Islamic institution, Islamic Senior High School of Gondanglegi Malang created Arabic language as one of the priority lesson. In learning Arabic, Islamic Senior High School of Gondanglegi uses two textbooks; Arabic textbook based on curriculum 2013 and Arabic module. To understand the meaning of Arabic language written in module, the students need dictionary as the supporting media. In a matter of fact, in every Arabic lesson, the students never bring the dictionary because of various reasons. Therefore, to make the student easier to understand Arabic, they need a thematic dictionary that supports the Arabic module.

The research question of this research is (1) How does the process of developing thematic dictionary as the supporting Arabic module? (2) What are the characteristics of thematic dictionary as the supporting Arabic module? (3) How is the effectiveness of using thematic dictionary as the supporting Arabic module in MAN Gondanglegi? From the research question above, the aim of this research is (1) to know the process of developing thematic dictionary as the supporting Arabic module (2) to know characteristics of thematic dictionary as the supporting Arabic module (3) to know the effectiveness of using thematic dictionary as the supporting Arabic module in Islamic Senior High School of Gondanglegi.

To attain the aim of the research, the researcher used kind of research and development with comparing the qualitative and quantitative approach. The data collection that used in this research is observation, interview, and questioner. The design product that used in this research is ADDIE Model (Analysis – Design – Development - Implementation- Evaluation) with the validation of the product to the master of content and the master of design.

The result of this research shows (1) the process of developing this dictionary was done by collecting the data, collecting the references, writing the vocabulary, translating the vocabulary, and designing the dictionary until printing process. (2) The characteristics of this dictionary are language dictionary, thematic, arranged base on *Hijaiyah Letter*. It consists of five chapter that written in module in odd and even semester. This dictionary consists of 1.658 main vocabularies, 166 additional vocabularies, and 86 *mahfudzat*. (3) The effectiveness of this dictionary proven to help the students in using this module based on the result of validity test or from the expert one. The result from the master of content test attained the 86% percentage that belongs to very proper criteria. And the result from the master of design test attained the 80% percentage that belongs to proper criteria. Besides, the researcher also carried out the limited trial test and field test. The limited trial test toward the teacher (1 person) attained 100 % percentage, while field test belongs to the teacher and the student (21 person) attained 90,7% percentage that belongs to very good criteria.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRAK

Karim, Khowarizmi Abdul. 2016. *Pengembangan Kamus tematik penunjang modul bahasa Arab di Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Gondanglegi Malang*. Skripsi. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyyah dan Keguruan. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing : Dr. HR. Taufiqurrachman, M.A.

Kata Kunci : *Kamus, Modul bahasa Arab*

Sebagai lembaga pendidikan Islam ternama Madrasah Aliyah Negeri (MAN) Gondanglegi Malang menjadikan bahasa Arab sebagai salah satu pelajaran prioritas. Dalam pembelajaran bahasa Arab MAN Gondanglegi memakai 2 buku paket yaitu buku paket bahasa Arab kurikulum 2013 dan modul bahasa Arab. Untuk dapat memahami makna bahasa Arab yg terdapat pada modul, para siswa memerlukan kamus sebagai media penunjang. Akan tetapi pada setiap jam pelajaran bahasa Arab para siswa tidak pernah membawa kamus dengan berbagai sebab. Maka dari itu untuk memudahkan siswa dalam memahami pelajaran bahasa Arab yang terdapat pada modul dibutuhkanlah kamus tematik penunjang modul bahasa Arab.

Adapun rumusan masalah penelitian ini adalah (1) Bagaimanakah proses pengembangan kamus tematik penunjang modul bahasa Arab? (2) Apa karakteristik kamus tematik penunjang modul bahasa Arab di MAN Gondanglegi? (3) sejauh mana efektivitas penggunaan kamus tematik penunjang modul bahasa Arab di MAN Gondanglegi. Dari rumusan masalah diatas maka tujuan penelitian yang ingin dicapai adalah : (1) mengetahui cara pengembangan kamus tematik penunjang modul bahasa Arab (2) mengetahui karakteristik dari kamus tematik penunjang modul bahasa Arab (3) mengetahui efektivitas penggunaan kamus tematik penunjang modul bahasa Arab di MAN Gondanglegi. Untuk mencapai tujuan di atas, maka peneliti menggunakan jenis penelitian *Research and Devlopment* dengan pendekatan deskriptif kualitatif dan deskriptif kuantitatif. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah observasi, wawancara, angket. Desain produk yang digunakan adalah model ADDIE (Analisis – Desain – Pengembangan – Implementasi – Evaluasi), dengan validasi produk kepada Ahli isi dan Ahli desain.

Adapun hasil dari penelitian ini adalah (1) proses pengembangan kamus ini adalah dengan pengumpulan data, pengumpulan referensi, penulisan kosa kata, penerjemahan kosa kata, mendesain kamus sampai pada proses percetakan. (2) karakter kamus ini adalah kamus bahasa, tematik, di susun berdasarkan huruf hijaiyyah. Terdiri dari 5 bab yg terdapat pada modul semester genap dan semester ganjil. Kamus ini terdiri dari 1.658 kosa kata inti, 166 kosa kata tambahan, dan 86 mahfudzat. (3) efektivitas kamus ini terbukti membantu penggunaan modul berdasarkan: Hasil Validasi atau Uji Ahli, hasil Uji Ahli Isi mencapai prosentase 86% yang berada pada kriteria sangat layak. Dan hasil uji Ahli Desain mencapai prosentase 80% yang berada pada kriteria layak. Selain itu peneliti juga melakukan uji coba terbatas dan uji coba lapangan. Uji coba terbatas terhadap guru (1 orang) dengan prosentase 100% , dan siswa (12 orang) dengan prosentase 74% yang berada pada kriteria layak. Sedangkan uji coba lapangan terhadap guru dan siswa (21 orang) mencapai prosentase 90,7% yang berada pada kriteria sangat layak.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتويات البحث

الغلاف

شعار ..... ب

إهداء ..... ج

شكر وتقدير ..... د

مستخلص البحث ..... و

مستخلص البحث بالإجليزية ..... ز

مستخلص البحث بالإندونيسيا ..... ح

محتويات البحث ..... ط

تقرير المشرف ..... ن

تقرير الباحث ..... س

تقرير لجنة المناقشة ..... ع

تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم ..... ف

تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية ..... ص

مواعيد الأشراف ..... ق

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث ١

ب. أسئلة البحث ٦

ج. أهداف البحث ٦

د. أهمية البحث ٧

هـ. حدود البحث ٧

و. تحديد المصطلاحات ٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ز. الدراسات السابقة ١٠

الفصل الثانى

الإطار النظرى

أ. المعجم ١٥
١. علم المعاجم ١٥
٢. تعريف المعجم ١٥
٣. أهمية المعجم وفوائده ١٧
٤. نشأة المعجم العربي ١٨
٥. أنواع المعاجم ١٩
٦. ترتيب المعجم ٢٢
ب. الوحدة الجزئية ٢٣
١. تعريف الوحدة الجزئية ٢٣
٢. خصائص التعليم بالوحدة الجزئية ٢٤
٣. المكونات في عملية التعليم بالوحدة الجزئية ٢٥
٤. صفة الخاص الوخدة الجزئية ٢٦
٥. الغرض والأهداف ٢٦
٦. الإمتياز والإقتصار التعلم بالوحدة الجزئية ٢٧
ب. تعليم اللغة العربية ٢٨
١. مفهوم تعليم اللغة العربية ٢٨
٢. أهداف تعليم اللغة العربية ٢٩
٣. تعليم المهارات اللغوية ٣٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجة ٣٩

ب. نموذج التطوير ٣٩

ج. إجراءات التطوير ٣٩

د. أدوات جمع البينات ٤١

هـ. مصادر البينات ٤٥

و. أسلوب تحليل البيانات ٤٦

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها و مناقشتها

المبحث الأول: لمحة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندنج لجي مالانج ٤٨

أ. نبدة تارخية المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج .. ٤٨

ب. موقع الجغرفي ٤٩

ج. الرؤية المدرسة ٤٩

د. الرسالة المدرسة..... ٤٩

هـ. هدف تعليم اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكوميةجوندانج لجي مالانج ٥٠

المبحث الثاني: إجراءات تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية ٥١

أ. تحليل الحاجات والمشكلات ٥١

١. نتائج اللاحظة ٥١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. نتائج المقابلة ٥٣
ب. تصميم ٥٤
١. مواصفات المعجم ٥٤
٢. جنس المعجم ٥٥
٣. جمع المصادر ٥٥
ج. تطوير ٥٦
١. تصميم الغلاف ٥٦
٢. تصميم المضمون ٥٨
٣. وجوه المعجم ٥٩
٤. المواد المعجمية ٦٠
٥. عرض نتائج التصديق من الخبراء ٦٢
٦. إصلاحات المنتج ٦٩
د. تطبيق ٧٥
١. نتائج الاستبانة من المدرسة ٧٥
٢. نتائج الاستبانة من الطلاب ٧٧
ه. تقويم ٨٢

الفصل الخامس

خلاصة نتائج البحث و المقترحات

أ. خلاصة نتائج البحث ٨٤
ب. مقترحات البحث ٨٥

قائمة المصادر والمراجع

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة الجدول

الجدول٣ ١٠ : معاير اللياقة بناءعلى المقياص ليكيرت"Skala Likert"

الجدول ٤. ١ : المفردات من حرف الألف حتى الياء (ا – ي)

الجدول ٤. ٢ : جملة المفردات في كل الموضوع

الجدول ٤. ٣ : الزيادة (المفردات و المحفوظات)

الجدول ٤. ٤ : مقياس النتيجة أو الإجابة من الإستبانة

الجدول ٤. ٥ : التصديق من خبير المحتوى

الجدول ٤. ٦ : نتيجة الاستبانة من خبير المحتوى

الجدول ٤. ٧ : التصديق من خبير التصميم

الجدول ٤. ٨ : نتيجة الاستبانة من خبير التصميم

الجدول ٤. ٩ : إصلاحات من الخبير المحتوى

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمه الباحث :

الاسم : خوارزمي عبد الكريم

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٤١

الموضوع : **تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج**

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقسة لإتمام الدراسة على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م.

مالانج، ٢٧ يونيو ٢٠١٦

المشرف

الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستر

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير الباحث

أنا الموقع أدناه :

الاسم : خوارزمي عبد الكريم

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٤١

العنوان : جاكرت

أقر بأن هذا البحث الجامعي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحت الموضوع : تطوير المعجم المساعد على أساس الموضوعات لكتاب الوحدة الجزئية اللغة العربية تجريبة في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج.

حضرته وكتبته بنفسي وما زوره من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا أدعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذالك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

حرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذالك.

مالانج، ٢٧ يونيو ٢٠١٦

صاحب اللإقرار

METERAI TEMPEL 06A70ADF880058558 6000 ENAM RIBU RUPIAH

خوارزمي عبد الكريم

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٤١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته الطالب :

الإسم : خوارزمي عبد الكريم (١٢١٥٠٠٤١)

الموضوع : **تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج**

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S1) من قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٥/ ٢٠١٦م

وتتكون لجنة المناقشة من :

١) الدكتور أوريل بحر الدين ( )

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٢٠٩٢٠٠٣١٢١٠٠٣

٢) الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستر ( )

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

٣) الدكتور الحاج مفتاح الهدى الماجستر ( )

رقم التوظيف:١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

قد استلمت جامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الطالب :

الاسم : خوارزمي عبد الكريم

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٤١

الموضوع : **تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج**

لإتمام دراسته وللحصول الدراسة على درجة سرجانا (S1) من قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م.

مالانج، ٢٧ يونيو ٢٠١٦

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

فنقدم بين يديكم هذا البحث الجامعي الذي كتبه الطالب :

الاسم : خوارزمي عبد الكريم

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٤١

الموضوع : **تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج**

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقسة لإتمام الدراسة على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م.

مالانج، ٢٧ يونيو ٢٠١٦

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٣٢٠٠١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

مواعيد الأشراف

الإسم : خوارزمي عبد الكريم

رقم القيد : ١٢١٥٠٠٤١

المشرف : الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستر

رقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	١٩ أبريل ٢٠١٦	الفصل ١ — ٣	
٢	٢١ أبريل ٢٠١٦	الإستبانة الخبراء	
٣	٢٣ أبريل ٢٠١٦	التجربة المبدئية	
٤	٣ مايو ٢٠١٦	الإصلاحات الفصل ١ — ٣	
٥	١٢ مايو ٢٠١٦	التجربة الميدانية	
٦	٢٦ مايو ٢٠١٦	الإنتاج الجماعي	
٧	٣١ مايو ٢٠١٦	الفصل الرابع	
٨	٣١ مايو ٢٠١٦	الفصل الخامس	
٩	٨ يونيو ٢٠١٦	مستخلص البحث والملاحق	

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

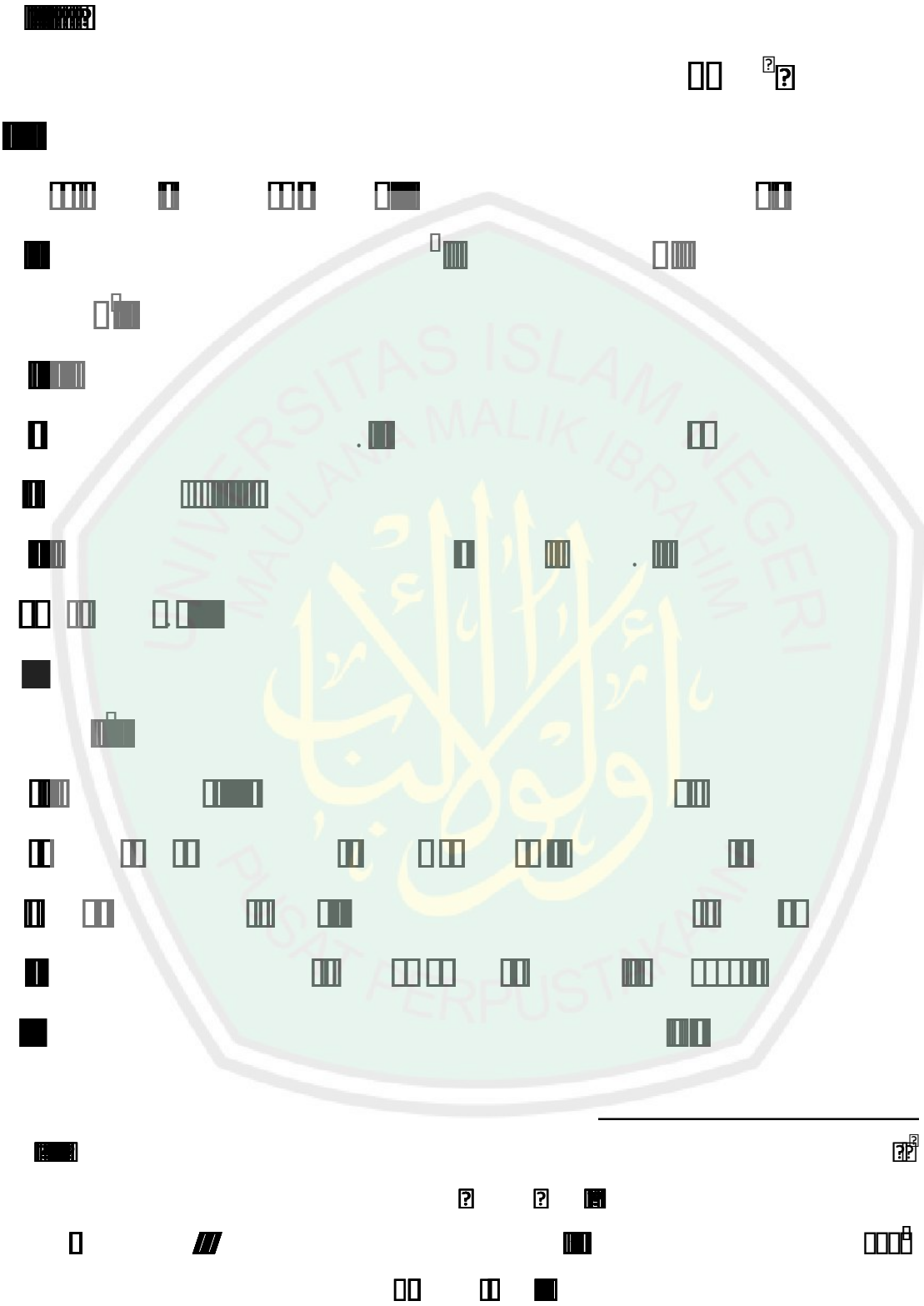
CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG



[5] Abdullah Ghali dan Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab*, (Akademia ,2012) hlm : 20

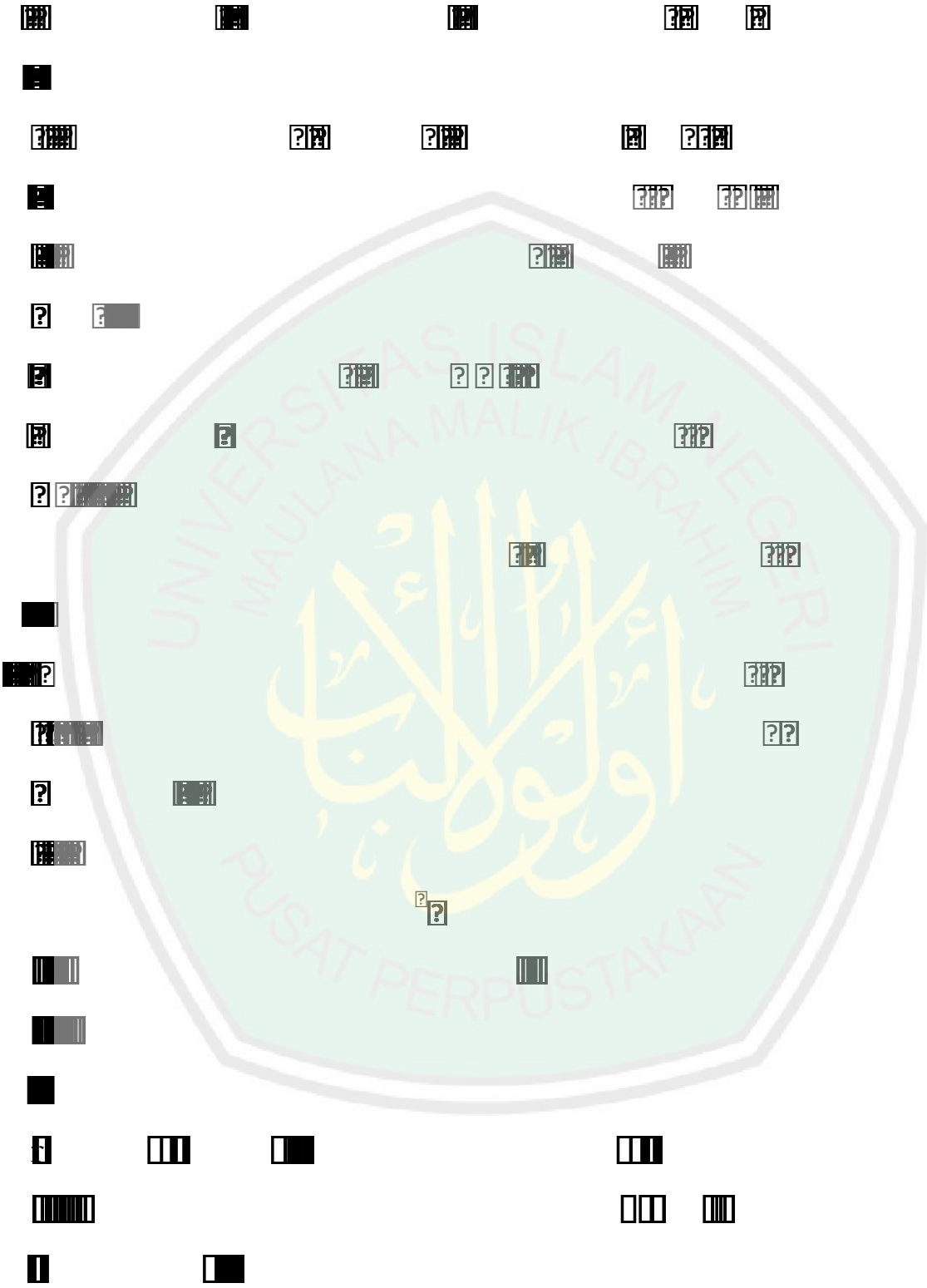
[6] H.R. Taufiqurahman MA, *Leksikologi bahasa arab*,(Malang : UIN Malang Press, 2008) hlm : 131

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

AKIK PUSAKA Sragen "AL-HIKMAH"

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG



[7] Abdullah Ghali dan Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab*, (Akademia ,2012) hlm : XVI

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تطوير المعجم" [illegible]

الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج".

ب. أسئلة البحث

[illegible]

ج. أهداف البحث

[illegible]

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د. أهمية البحث

:

١

٢.

٣.

٤.

ه. حدود البحث

١.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

AKIK PUSAKA Sragen “AL-HIKMAH”

.٢

.٣

و. تحديد المصطلحات

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ë

Ð

ز. الدراسات السابقة

Ð

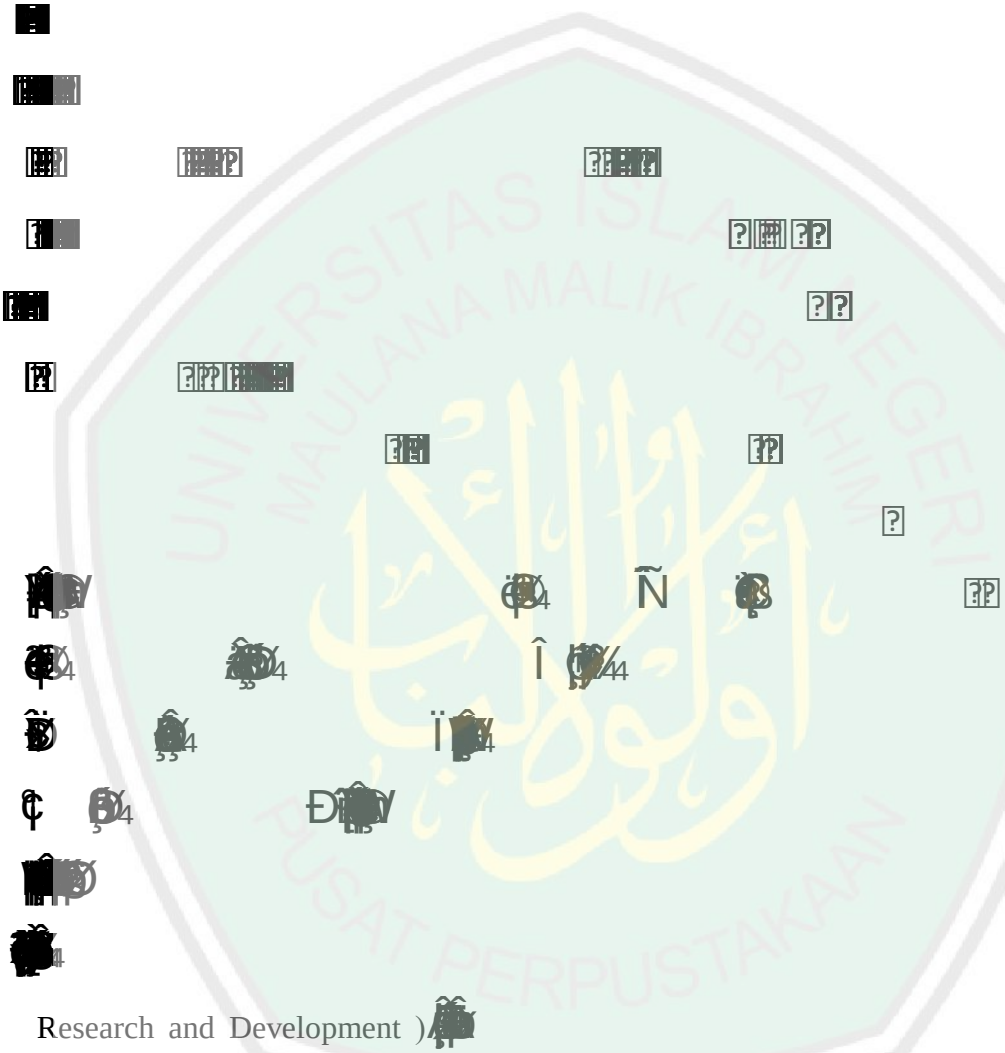
Borg and Gall

Borg and Gall

ADDIE

Â

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG



Research and Development)

(Methode

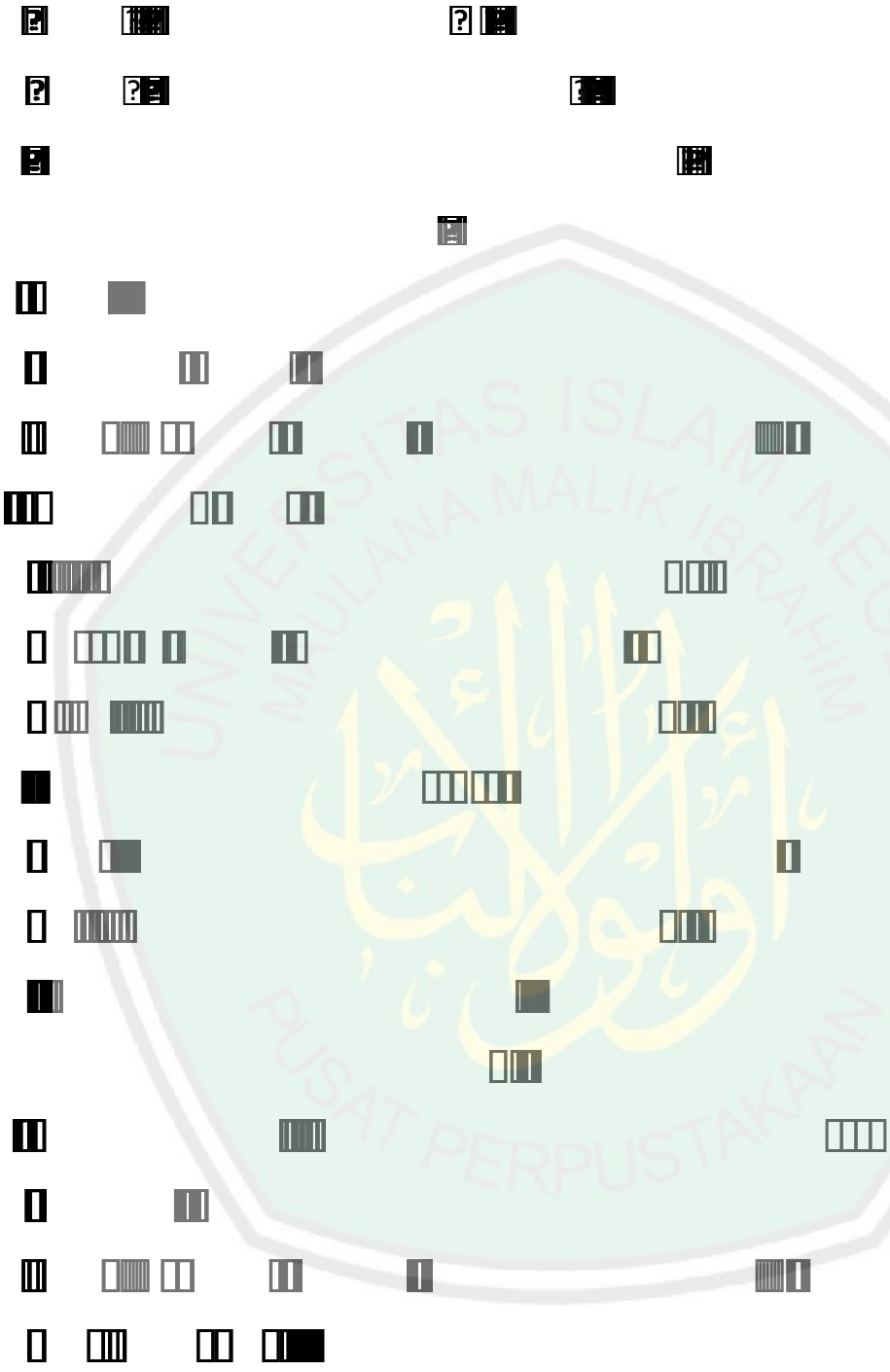
( )) (

( )) (

)

(

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG



Research and Development Methode

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Research and Development Methode

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. المعجم

١. علم المعاجم

وقد استقبل – حديثا – علم المفردات (Lexicology) من علم الدلالة (Semantique), في ابحاث علم اللغة, واصبح شعبة قائمة بنفسها.[١] علم المعاجم النظري (Lexicology) هو ذلك الفرع من علم المعاجم الذي يدرس معنى المعجمي (Lexical meaning) ويرى علماء المعجم أن هذه الدراسة تأتي في مقدمة الأمور التي يهتم بها المعجمي لأن كثيرا من قرارتها توقف سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة على فهمه – لطبيعة هذا المعنى والطريقة التي يتعامل بها معه في المعجم.[٢]

٢. تعريف المعجم

المعجم : مصدر ميميّ || كتاب اللغة وما يعرفونه بالقاموس. واصله من أعجم الكلام أو الكتاب أي أزال عجمته وإبهامه وفسره || حروف المعجم : الحروف الهجائية [٣]

المعجم هو فرع من العلم اللغة الذي يتعلم المفردات لشرح معنى, ويضيع الغموض معناه, وكذلك تعلم المفردات عن طريق ترتيب وتصنيف يناسب مع القواعد وترتيب محدد. وكذالك يعرف المعجم باسم "الكتاب

---

[١] توفيق محمد شاهدين, علم اللغة العام, ط : ١ (عابدين : مكتبة وهبة, ١٩٨٠) ص :١٦٥

[٢] حامي خليل, *علم المعاجم عند أحمد فارس شدياق* (الإسكندارية, دار المعرفة, دون سنة) ص: ١٨

[٣] المنجد في اللغة والأعلام (دار المشرق, بيروت . الطبعة الحادية والأربعون ٢٠٠٥) م. ص : ٤٨٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الذي يجمع مفردات اللغة وشرح معناها، إما من خلال المترادفات، والمتضادات, ومن خلال سياق الجملة، أو من خلال شرح الكلمة المشتق له".[٤]

الكتاب الذي يجمع كلمات لغة ما ويشرحها ويوضح معناها ويرتبها بشكل معين. وتكون تسمية هذا النوع من الكتب معجما إما لأنه مرتب على حروف المعجم (الحروف الهجائية) وإما قد أزيل إبهام أو غموض منه، فهو معجم بمعنى مزال ما فيه من غموض وإبهام.[٥]

كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على ان تكون المواد مرتبة ترتيبا خاصا اما على حروف الهجائي او الموضوعي. كتاب يحتوي على كلمات منتقاة ترتب عادة ترتيبا هجائيا مع شرح لمعانيها و معلومات اخرى ذات علاقة بها سواء اعطيت تلك الشروح و المعلومات باللغة ذاتها ام بلغة أخرى [٦]

قال ابن جني [٧] أصل مادة معجم من (ع ج م) ووقعت (عجم) في كلام العرب لتدل عن الإبهام والإخفاء وضد البيان والأفصاح. وقال آل يسين [٨] " المعجم بالمفهوم الحديث يعني كتابا مرتبا ترتيبا خاصا يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بالشرح والتفسير. وقد ظهر المصطلح في أواخر القرن الرابع الهجري "، اما ما قبل ذالك فكان يطلق عليه اسم كتاب مثل كتاب العين.

---

[4] Abdullah Ghali dan Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab* (Akademia ,2012), hlm : 27

[٥] احمد مختار عمر، *صناعة المعجم الحديث* (عالم الكتب، مصر ١٩٩٨م) ص. ١٩

[6] H.R. Taufiqurahman, *Leksikologi bahasa Arab* (Malang : UIN Malang Press, 2008) hlm : 131

[٧] أبو الفتح عثمان بن جني الموصلي, *سر صناعة الإعراب* (دا الكتب العلمية بيروت, لبنان ٢٠٠٠ م) ص : ٤٠

[٨] محمد حسين آل يسين, *الدراسات اللغوية عند العرب* (دون السنة) ص: ٢٢٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وعرف إميل يعقوب أن المعجم هو كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيبا خاصا, إما على حروف الهجاء أو الموضوع.[٩] واما المعجم الكامل – عند عطار – فهو الذي يضم كل كلمة في اللغة مصحوبة بشرح معناها واشتقاقها وطريقة نطقها وشواهد تبين مواضع استعمالها.[١٠]

وقد استخدمت كلمة (معجم) في وقت متؤخر للدلالة على كتاب ترتب فيه المعلومات بطريقة معينة, من قبل علماء الحديث أولا, قبل أن يستخدمها علماء اللغة. ويجمع لفظ (معجم) على معاجم ومعجمات.[١١]

وقد استعمل بعض اللغويين كلمة قاموس على المعجم لتقويم صفة له, وأصل معناها البحر أو المحيط أو أبعد نقطة فيهما. ومثل هذه الصفات للمعجم أصبحت عنوانات عند بعض المؤلفين القدماء, فقد أطلق الصاحب بن عباد على معجمه اسم المحكم أو المحيط الأعظم و أطلق الفيروز آبادي (٨١٦ هـ) على معجمه اسم القاموس المحيط.[١٢]

٣. أهمية المعجم و فوائده

عرف كمال جبري[١٣] بأن من فوائد المعجم اللغوي مايلي :

---

[٩] إميل يعقوب, *المعاجم اللغوية العربية* (بيروت – لبانان : دار العلوم للملايين ١٩٨٥هـ) ص: ٩

[١٠] أحمد عبد الغفور عطار . *مقدمة الصحاح*. (دار العلوم للملايين: بيروت – لبانان ١٩٧٩) ص: ٣٨

[١١] عبد الوارث مبروك سعيد, *اللسان العربي, مقالة معجم والقاموس* (دار النشر للجامعات) ص : ٣

[١٢] سيف المصطفى, *اللغة العربية ومشكلات تعليمها*, (مطبع جامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق, ٢٠١٤ م) ص: ٥٥

[١٣] كمال جبري و آخرون, *اللغة العربية للطالب الجامعي* (كلية الأداب جامعة العلوم التطبيقية عمان : الأردن , ١٩٩٥) ص: ٨٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١) الكشف عن معاني الألفاظ الغامضة

٢) معرفة أصل اللفظ واشتقاقته

٣) ضبط اللفظة ضبحا صحيحا

٤) المحافظة على سلامة اللغة

٤. نشأة المعجم العربي

عرف كمال جبري[١٤] بأن نشأة المعجم العربي تنقسم على ثلاثة مراحل, وهي :

١) المرحلة الأولى : نشط الرواة والعلماء في القرن الأول و الثاني الهجريين في جميع اللغة من أفواه العرب بقصد تدوينها وحفظها من الخطأ. وانبري بعضهم يضع الكتب في تفسير الغريب دون ترتيب, ومن أهم الأمثلة على ذلك كتاب النوارد في اللغة لأبي زيد الأنصاري, وفيه أورد المؤلف نصوصا شعرية و نثرية تتميز بغريب ألفظها فشرحها وعلق عليها. بدأت فكرة المعجم عند العرب بعد نزول القرآن الكريم ودخول غير العرب في الإسلام واستعصاء بعض مفردات القرآن على الكثير منهم. مما استدعى شرح غريب القرآن و الحديث ولغة العرب عموما. وكانت أولى الرسائل المعجمية في القرآن الكريم تنتسب لعبد الله بن عباس (ت. ٦٨ هـ, ٦٧٨ م), ثم توالت الرسائل في هذا المجال ومنها غريب القرآن لأبي سعيد أبان بن تغلب المعروف بالجريري (ت. ١٤١ هـ, ٧٥٨م), تفسير غريب القرآن لأبي عبد الله مالك بن أنس بن مالك (ت. ١٧٩ هـ, ٧٩٥ م).

[14] Ibid

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢) المرحلة الثانية : وهي مرحلة تدوين ألفاظ اللغة مرتبت في رسائل مترقة صغيرة مبنية على حرف من الحروف أو معنى من المعاني, ومثلها : كتاب المطر لأبي زيد الأنصاري وكتاب الجيم لأبي عمر الشيباني و كتاب المثلثات لقطربي وهو في ما يجوز لفظ بعض الحروف بثلاث حركات مثل يوسف والأربعاء بالباء المثلثة.

٣) المرحلة الثالة : هي مرحلة معاجم العامة, وأولها معجم العين للخليل بن أحمد الفراهيدي (ت. ١٧٥ هـ) ويمثل مدرسة الأولى في ترتيب المعاجم، فقد رتب معجمه حسب مخارج الحروف ورأى أن العين هو أعمقها مخرجا فسمي الكتاب باسم هذا الحرف.

٥. أنواع المعاجم[١٥]

تنوع المعاجم بتنوع أهدافها ومناهجها ومن حيث مادتها بحسب العموم والخصوص، وفيما يلي :

١) المعاجم بحسب الهدف

تعني بذالك تصنيف المعاجم بحسب ما يحتاجه الدارس : أهو يبحث عن معنى لفظ معين أو معرفة لفظ مناسب لمعنى ما يرديه وهي تنقسم بدورها إلى ثلاثة أنواع وهي :

١- معاجم الألفاظ مثل معجم الصحاح والقاموس المحيط

---

[١٥] سيف المصطفى, *اللغة العربية ومشكلات تعليمها* (مطبع جامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق ٢٠١٤ م) ص: ٥٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢- معاجم المعاني مثل معجم المخصص لابن سيده الأندلسي.

٣-معاجم الأبنية مثل معجم ديوان العرب لأبي إبراهيم الفارابي.

٢) المعاجم بحسب المنهج

تختلف المعاجم باختلاف ترتيب مفرداته وهناك أكثر من طريقة لترتيب المفردات, وللمعاجم العربية أربعة طرق رئيسة في ترتيب المفردات وهي:

١-المعاجم الصوتية التقليبية حيث يتم ترتيب المفردات بحسب مخارج الأصوات، فالمفردات التي تحتوي على أعمق صوت تذكر أولا، ثم الأقل عمقا وهكذا ومن الأمثلة عليها معجم العين للخليل بن أحمد.

٢-المعاجم الألفبائية التقليبية مثل سابقاتها ولكن لكل صوت يتم ترتيب حروفه هجائيا وليس بالضرورة صوتيا فإذا تشابه حرفان في الصوت يتم ترتيبهما هجائيا، ومن الأمثلة على هذا النوع من المعاجم معجم الجمهرة في علم اللغة لابن دريد.

٣-المعاجم الألفبائية بحسب الأواخر وتسمى معاجم القافية ويتم ترتيب المفردات بها حسب الترتيب الهجائي ولكن ابتدائا من الحرف الأخير للمفردة فالكلمات التي تنتهي بحر الهمزه يتم الابتداء بها. ومن الأمثلة على هذا النوع معجم لسان العرب.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤- المعاجم الألفبائية بحسب الأوائل وهي معاجم التي ترتب مفرداتها هجائيا وبحسب أول حرف من الكلمة ويتم وضع الكلمات التي تبدأ بنفسي الحرف في باب يحمل نفس الحرف ومنأشهر المعاجم التي تتبع هذه الطريقة معجم أساس البلاغة للزمخشري.

٣) المعاجم بحسب المتخصصة

هي المعاجم التي توجه اهتمامها الى فئة معينة من الباحثين. فتقتصر على تسجيل المفردات التي تفي بحاجاتهم الخاصة مثل المعاجم الطبية والعلمية والهندسية و الجغرفية.

٤) المعاجم بحسب وحدة اللغة وتعددها

هذه المعاجم بحسب تسميتها تنقسم إلى قسمين وهما :

١- معاجم أحادية اللغة وهي المعاجم التي تقتصر في مهمتها على الإنشغال بألفاظ لغة واحدة معينة، ومعاني هذه الألفاظ، كما هو الحال في جميع المعاجم العربية القديمة منها والحديثة.

٢- معاجم متعددة اللغة وهي المعاجم التي تشتمل على مفردات لغة معينة وتقوم بترتيبها بحسب المنهج المتبع في هذه الغة ثم يتم ذكر ما يقابلها في لغة أخرى وتسمى ثنائية اللغة أو في لغتين وتسمى ثلاثية اللغة كما هو الحال في القواميس الحديثة، ومن أشهر الأمثلة على معاجم متعددة اللغة كتاب المورد.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٦. ترتيب المعجم

اعتماد في ترتيب المعجم التالي :[١٦]

١- رتب مواد المعجم أو الجذور التي يشتمل عليها في أبواب بعدد حروف الهجائية, حسب حرفها الأول، ثم رتبت مواد كل باب وفقا للحرف الثاني فالثالث. واعتمد في ذلك تسلسل الحروف الهجائية (الألفباء) وهو التالي : أ، ب، ت، ث، ج، ح، خ، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ع، غ، ف، ق، ك، ل، م، ن، و، هـ، ي.

٢- ادرج فعل الثلاثي المجرد حسب الترتيب التالي : فَعَلَ، فَعُلَ، فَعِلَ، ثم تلته الأفعال الثلاثية المزيدة : المزيد بحرف، فالمزيد بحرفين، فالمزيدة بثلاثة أحرف. وأدرجت على التوالي الأفعال المزيدة بالتضعيف. فالمزيدة بالألف، ثم المزيدة بالهمزة. أما الرباعي المجرد فأدرج حسب تسلسل أحرفه، ثم تلاه المزيد بحرف فحرفين.

٣- رتب الأسماء المعربة من مصادر ومشتقات وغيرها حسب تسلسل حرفها الأول، فحروفها الأخرى، كما رتبت الأسماء المبنية والحروف حسب تسلسل أحرفها أيضا.

٤- أدرجت مصادر الأفعال المجردة والمزيدة مع أفعالها، ثم ذكرت منفردة، زيادة في الإيضاح أو تبيانا لمعانيها، كما ذكر مع الفعل الثلاثي المجرد اسم فاعله أو الصفة المشبهة به واسم مفعولة أحيانا.

---

[١٦] جماعة من الكبار اللغويين العرب, *المعجم العربي الأساسي*. (المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم, بدون السنة)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥-لم يضمن المعجم جميع أوزان الأفعال والمشتقات والمصادر والجموع، بل اقتصر على المشهور الشائع منها.

عندما يكون للكلمة أكثر من معنى، تدرج المعاني المتعددة مرقمة بالتسلسل.

ب. الوحدة الجزئية.

١. تعريف الوحدة الجزئية.

الوحدة الجزئية هي أحد من منهج عملية التعليم الصغير، بالتفصيل كما يلي[١٧]:

١) الأهداف التعليمية التي ستنجاز
٢) الموضوع الذي يجعل الأصول في عملية التعليم
٣) أساس مواد التعليم التي ستعلم
٤) المكانة والوظيفة عن الوحدة الجزئية في وحدة المنهج الأوسع
٥) دور المدرس في عملية التعليم
٦) الأدوات والمصدر التي ستستعمل
٧) عملية التعليم التي لابد أن يعمل الطلاب متتابعا
٨) ورقة الوظيفة التي لا بد أن يمتلئ الطلاب
٩) التقويم التي سيقدم

الوحدة الجزئية هي حزمة التعليم الذاتي التي تتعلق من سلسلة خبرة التعليم ويتصمم منتقدا ليساعد الطلاب في تحقيق أهداف التعليم. الوحدة الجزئية هي عملية التعليم في موضوع معين الذي يتصمم منتقدا، ومشتغيلا واتجاهيا ليستعمل الطلاب مع إرشاد الاستعمال للمدرس.

[17] B. Suryosubroto, *Sistem pengajaran dengan modul* (PT. BINA AKSARA) hlm : 17

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الوحدة الجزئية هي بيان من وحدة التعليم مع اهداف التعليم، الاختبار القبلي في عملية التعليم الذي يمكن الطلاب لينال الكفاءات التي لم تستولي في الاختبار القبلي، ويقوّم كفاءته ليعاير نتيجة التعليم. [١٨]

٢. خصائص التعليم بالوحدة الجزئية

التعليم بالوحدة الجزئية له خصائص كما يلي:

١- الوحدة الجزئية لابد أن يعطي الاستعلامات و يعطي الارشادات لاستعماله وعملية التي ستعمل الطلاب، كيف عملها وأي مصدار التعليم الذي سيستعمل

٢- الوحدة الجزئية هي عملية التعليم الذاتي، إذن الوحدة الجزئية محاولة لتتضمن اختلاف خصائص الطلاب. الوحدة الجزئية لابد أن: (أ) يمكن الطلاب أن يرفع كفاءته في التعليم (ب) يمكن الطلاب أن يعايركفاءته في التعليم (ج) يتركّز الطلاب في أهداف التعليم محددة.

٣- خبرة التعليم في الوحدة الجزئية تتألف ليساعد الطلاب أن يحقق أهداف التعليم انتقاءياو فعّالا. ويمكن الطلاب ليعمل عملية التعليم فعّايية، لا يقرأ ولا يسمع فقط بل أكثر منهما. الوحدة الجزئية تعطي الفرصة ليلعب (role playing) . المناقشة والمحاكاة.

٤- تقدم مواد التعليم منظّمة ومنتقية حتى يستطيع الطلاب أن يعرف متى هو يبدأ ومتى هو يختتم الوحدة الجزئية، ولا يعطي الأسئلة التي المحيرة.

[18] E. Mulyasa. *Implementasi kurikulum 2004 panduan pembelajaran KBK* (Bandung : PT REMAJA ROSDAKARYA, 2004) hlm : 148

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥- تملك الوحدة الجزئية التقنية ليعاير حصول أهداف التعليم ليعطي التعليقات في تحقيق شمولية التعليم. هذا المعياريمثل تمام الوحدة الجزئية.

٣. المكونات في عملية التعليم بالوحدة الجزئية[١٩]

عملية التعليم بالوحدة الجزئية لها المكونات كما يلي:

١- ورقة عملية الطلاب

٢- ورقة الوظيفة

٣- ورقة الأسئلة

٤- ورقة الأجوبة

٥- مفاتح الأجوبة

ذلك المكونات مغلفة في شكل الوحدة الجزئية كما يلي:

١- المقدمة ، في هذا الباب يتكون من وصف العام، مثل مواد التعليم، المعلومات، المهارة والملوك التي ستحقيق بعد عملية التعليم، والقدرة الأول الذي لابد أن يملك لتلك الوحدة الجزئية.

٢- أهداف التعليم. في هذا الباب يتكون من أهداف التعليم الخاصة الذي لا بد أن يتحقق لكل الطلاب بعد أن يتعلم بالوحدة الجزئية. وفي هذا الباب يتكون من أهداف التعليم الأخير والأحوال للوضول أهداف التعليم.

٣- الاختبار القبلي. هذا الاختبار يستعمل ليعين موقف الطلاب وتعريف القدرة الأولى ليعين كيف يبدأ التعليم.

[19] Ibid, hlm : 149

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤- خبرة التعليم. هذا الباب يتكون من تفاصل مواد التعليم لكل أهداف التعليم الخاصة، كما بعض مادة التعليم والتقييم التكويني كا لمتبادل حول أهداف التعليم التي ستحقق.

٥- مصدر التعليم. هذا الباب يتكون من مصادر التعليم التي تستطيع أن يستعمل الكلاب في عملية التعليم. لابد لمؤلّف الوحدة الجزئية أن يقرّر مصدر التعليم، حتى لايشعر الطلاب الصعبة ليحصلها.

٦- الاختبار الأخير. أدوات هذا الاختبار الأخير متساويا بالاختبار الاول.

٤. صفة الخاص الوحدة الجزئية[٢٠]

١- الوحدة الجزئية هي أصغر وأكمل وحدة التعليم

٢- الوحدة الجزئية تتكون من سلسلة عملية التعليم التي يؤلّف منظّمة

٣- الوحدة الجزئية تتكون من أهداف التعليم التي وضعت بوضوح ومنظّمة

٤- الوحدة الجزئية يمكن الطلاب في التعليم الذاتي

٥- الوحدة الجزئية هي تحقيق اعتراف اختلاف الطلاب و تحقيق التعليم الفردية

٥. الغرض والأهداف [٢١]

الغرض والأهداف من الوحدة الجزئية في عملية التعليم هو:

[20] B. Suryosubroto, *Sistem pengajaran dengan modul* (PT. BINA AKSARA) hlm : 17
[21] Ibid, hlm : 18

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١-أهداف التعليم يستطيع أن يتحقّق بافعّالية

٢- يستطيع الطلاب ليشارك عملية التعليم مناسبا بقدرتهم

٣- يستطيع الطلاب أن يتعلم بنفسه

٤- يستطيع الطلاب أن يقيّم ويعرف نتاءج تعليم نفسه بالمستدامة

٥- يصبح الطلاب مركز عملية التعليم

٦- يرتفع قدرة الطلاب بالتقويم الذي ينفيد في كل أخير الوحدة الجزئية

٧- تترتّب الوحدة الجزئية بناء على مفاهم" mastery learning " المفاهم الذي يؤكّد أن لا بدّ على الطلاب يستولي مواد التعليم في تلك الوحدة الجزئية.

٦. الإمتياز و الإقتصار التعلم بالوحدة الجزئية[٢٢]

بعض الإمتياز التعلم بنظام الوحدة الجزئية يمكن التعبير على النحو التالي:

١- التركيز على المهارات الفردية للمتعلمين، لأن في حقيقتهم أنهم لديهم القدرة ليفعل بنفسه ولاسيما مسؤولية عن أفعالها.

٢- وجود مراقبة على نتائج التعلم من خلال استخدام معيار الكفائة في كل وحدة جزئية ينبغي تحقق من المتعلمين.

٣- علاقة المناهج الدراسية تدل على الأهداف وكيفية تحقيق, كي المتعلمين يمكن أن يعرف العلاقة بين التعلم والنتائج التي يمكن الحصول عليها.

وبالإضافة إلى المزايا، الوحدة الجزئية لها الإقتصار التالية :

[22] E. Mulyasa. *Implementasi kurikulum 2004 panduan pembelajaran KBK* (Bandung : PT REMAJA ROSDAKARYA, 2004) hlm : 148

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١- إعداد الوحدة الجزئية الجيدة تتطلب بخبرة معينة. نجاح أو فشل الوحدة الجزئية يتعمد على تكوينها. الوحدة الجزئية قد تحتوي على أهداف ووسائل أداة القياسي، ولكن الخبرة التعلم التي وجد فيه لايكتب بشكل جيد وكاملة. هذه الوحدة الجزئية فأكبر يمكن سوف يرفض من المتعلمين أو اكثر من االشديد يجب المتعلمين أن يتشاور مع الميسر، وهذا الحال بالطبع ينحرف من الخصائص الرئيسية عن النظام الوحدة الجزئية.

٢- ومن الصعب ليعين عملية الجدول والتخرج ثم أحوج إلى الإدارة التعليمية تختلف عن التعلم التقليدي، لأن كل طالب يكمل الوحدة الجزئية في وقت مختلفة اعتمادا على سرعة وقدرة كل منها.

٣- إقرار التعلم كمصدر التعلم على شكل عام بكفاية غال، لأن كل طالب يبحث بنفسها, يختلف مع التعلم التقليدي، مصادر التعلم مثل الأدوات البصرية يمكن استخدامها جماعة في التعلم.

ج. تعليم اللغة العربية.

١. مفهوم تعليم اللغة العربية

وعند رشدي أحمد طعيمة، التعليم هو أنه عملية إعادة بناء الخبرة التى يكتسب المتعلم بواسطتها المعرفة والمهارات والإتجاهات والقيم.[٢٣]

وعند دوكتور محمد على السمان أن التعليم هو إيصال المعلم العلم والمعرفة إلى أذهان التلاميذ بطريقة قويمة وهي طريقة الإقتصادية التى

[٢٣] رشدي أحمد طعيمة . *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه*. (إيسيسكو : منشورات المنظمة الالإسلامية للتربية والعلوم والثقافة. ١٩٨٩). ص ٤٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

توفر لكل من المعلم والمتعلم الوقت والجهد فى سبيل الحصول على العلم والمعرفة.[٢٤]

وعند محمد رشدى خاطر ومصطفى رسلان، أن التعليم موقف يتميز بالتفاعل بين الطرفين رئيسين: مرسل وهو المعلم، مستقبل وهو التلميذ. ويسعى المعلم خلال هذا الموقف وفي ظل توافر شروط معينة، وفي ضوء شروط أهداف تعليمية محددة إلى مساعدة التلميذ على أن يكتسب مجموعة إلى المعارف والإتجاهات، والمهارات، والتى تؤدى بدورها التى تعديل سلوكه، وتعمل على نموه نموا شاملا متكاملا.[٢٥]

وإن تعليم اللغة العربية هي تعليم لغة أجنبية يعنى أن يكون الفرد قادرا على استحدام لغة غير لغته الأولى التى تعلمها فى صغره أو كما يطلق عليها اللغة الأم، أي قادرا على فهم رموزها عندما يستمع إليها، ومتمكنا من ممارستها كلاما وقراءة وكتابة.

٢. أهداف تعليم اللغة العربية

يعرف أهداف تعليم اللغة العربية بأهداف تعليمها. في المعنى الضيق، إن أهداف تعليم اللغة العربية هي أهداف تعليم اللغة العربية التى يملكها بشخصها. وأما أهداف تعليم اللغة العربية في النظرية لبناء قدرة المهارة اللغوية.

وأما أهداف تعليم اللغة العربية الأخرى يعنى :

١) للمعلم هو ليكون اللغة العربية سهلة لفهمها ولإتقانها.

---

[٢٤] محمد على السمان. *التوجيه فى تعليم اللغة العربية*. (القاهرة: دار المعارف ١٩٨٧). ص ١٢

[٢٥] محمد رشدى خاطر ومصطفى رسلان. *تعليم اللغة العربية والتربية الدينية*. (القاهرة: دار الثاقفة والنشر والتوزيع:٢٠٠٠). ص: ١١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢) للطلبة هي تستطيع أن تتقن اللغة العربية.[٢٦]

إن عملية التعليم بحاجة ماسة إلى الأهداف التى تحدد وتركز الأنشطة إلى ماتخطط. فأهدف تعليم اللغة العربية هي:

١) تدريب التالاميذ على القراءة الفصيحة ابتداء تعريف التلاميذ في صف الأولى على تطق الكلمة أو الجملة بطريقة صحيحة.

٢) تدريب المتعلمين من خلال القراءة أو بعدها ابتداء من السنة الأولى على تجريد أشكال الحروف المختلفة.

٣) أن يمارس الطلاب اللغة العربية باالطريقة التى يمارس بها الناطقون هذه اللغة، أو بصورة تعليم اللغة العربية من ذلك

٤) أن يتعرف الطلاب على الثقافة العربية وأن يلم بخصائص الإنسان العربي والبيئة التى يعيش فيها والمجتمع الذى يتعامل معه.

اعتمادا على البيان المذكور، إن أهداف تعليم اللغة العربية هي يتعرف الطلبة على الثقافة العربية. والطلبة تستطيعون أن تتقنوا اللغة العربية والطلبة تستطيعون أن يفهموا وتستخدموا اللغة العربية في أنشطة اليومية.

٣. تعليم المهارات اللغوية

إن تعليم اللغة العربية لأربع مهارات لغوية أساسية، وهي:

أ. تعليم مهارة الاستماع

أ) مفهوم مهارة الاستماع

عند عبد المجيد السيد أحمد منشور أن الإستماع هو عملية إنصات إلي الرموز المنطوقة ثم تفسيرها.[٢٧] الإستماع هو عملية إنسانية

[26] Bisri Mustofa & Abdul Hamid. *Metode & Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*.(Malang: UIN Maliki Pers, 2011) Hal : 5

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

واعية مدبرة لغرض معين هو اكتساب المعرفة، تستقل فيها الأذن أصوات الناس في المجتمع في مختلف خالات التواصل وبخاصة المقصود، وتحلل فيها الأصوات الى ظااهرها المنطوق، وباطنها المعنوى وتشتق معانيها مما لدى الفرد من معارف سابقة وسياقة التحدث والموقف الذي يجرى فيه التحدث.[٢٨]

يقصد بالاستماع الانتباه وحسن الإصغاء إلى شيئ مسموع، وهو يشمل إدراك الرموز اللغوية المنطوقة، وفهم مدلولها، وتحديد الوظيفة الاتصالية المتضمنة في الرموز أو الكلام المنطوق، وتفاعل الخبرات المحمولة في هذه الرموز مع خبرات المستمع و قيمه و معاييره، و نقد هذه الخبرات وتقويمها ومحاكمتها، والحكم عليها في ضوء المعايير الموضوعية المناسبة لذلك.[٢٩] مهارة الإستماع هو قدرة الشخص لفهم اللغة التي سمعها.

ب) أهمية الاستماع

ومما يدلنا على أن للإستماع أهمية كبيرة في حياتنا ما ورد ذكره في القران الكريم وقد أولى هذه المهارات ما تستحقه من أهمية حيث يقدمها الله عز وجلّ غلى البصر في الآيات التي تراد فيها ذكرهما معا " إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْؤُوْلاً". (آية ٣٦، الإسراء)

---

[27] Wahab R. & Mamluatul H. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang : UIN Press, 2011). Hal: 84

[٢٨] راتب قاسم ومحمد فؤاد الحوامدة. *أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيقية*. (عمان. دار المسيرة للنشر والتوزيع:٢٠٠٣). ص: ٩٣

[٢٩] نور هادي، *الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها*، (مالانح: مطبعة جامعة مالك، ٢٠١١) ص: ٢٨.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ويعد فن الاستماع في مقدمة فنون اللغة من حيث الأهمية، وتكمن تلك الأهمية في أنه الأكثر توظيفا قياسا بفنون اللغة الأخرى، على النحو الذي دلت عليه بعض الدراسة، حيث أكدت دراسة رانكين سنة (١٩٢٦) أن الاستماع هو أكثر أساليب الاتصال شيوعا واستخداما، ولا غرو في ذلك فاللغة بنت المحاكاة، والاستماع رافدها الأصيل، ومن هنا ندرك قيمة الاستماع ونعرف لماذا كان العرب يبعثون أبناءهم إلى البادية ليستمعوا إلى اللغة من مظانها الصحيحة ومعينها الصافي- خالية من الخطأ، سليمة من اللحن، فهم يتعاملون- منذ نعومة أظفارهم- مع اللغة استماعا من خلال توظيف حاسة السمع قبل أن يتعاملوا معها قراءة من خلال توظيف حاسة البصر.[٣٠]

الاستماع هو المهارة المهمة لأنها أكثر أساليب الاتصال شيوعا واستخداما، والاستماع رافدها الأصيل، ومن هنا ندرك قيمة الاستماع ونعرف لماذا كان العرب يبعثون أبناءهم إلى البادية ليستمعوا إلى اللغة من مظانها الصحيحة ومعينها الصافي- خالية من الخطأ.

ج) أهداف تعليم الاستماع

عند نور هادي لعل من أهم ما نهدف إليه من تدريس الاستماع ما يلي:[٣١]

١) تنمية قدرة المتعلم على الإنصات والانتباه لما يستمع إليه

٢) غرس الاتجاهات الموجبة لدى المتعلم نحو الاستماع باعتباره أحد أهم فنون اللغة.

---

[٣٠] نور هادي، المراجع. ص: ٢٩-٣٠

[٣١] نور هادي، المراجع. ص: ٣٣-٣٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣) تنمية قدرة المتعلم على متابعة مادة الاستماع.

٤) تنمية قدرة المتعلم على استنتاج الأفكار الرئيسة في مادة الاستماع والتمييز بينها وبين الأفكار الفرعية.

وعند راتب قاسم ومحمد فؤاد، إن أهداف تدريس الاستماع ما يلي:[٣٢]

١) أن يتعلم التلميذ كيف يستمع إلى التوجيهات

٢) أن يتعلم كيف يستمع بفهم إلى المناقشات

٣) أن يقدر الجمال في اللغة وفي الشعر.

٤) أن يكتسب القدرة على معرفة غرض المتكلم.

٥) أن يكتسب القدرة على تحليل هذه الأفكار وتدابيرها ثم إعادة صياغتها.

٦) أن يكتسب القدرة على تقويم المسموع والحكم إليه.

٧) أن يقدم تلخيصا شفويا للمادة المسموعة.

اعتمادا على البيان المذكور إن أهداف الإستماع هي تنمية قدرة المتعلم على المعلومة الشفوية أوكلام الشخص التي سمعها.

ب. تعليم مهارة الكلام

أ) تعريف مهارة الكلام

الكلام هو قدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة دات أثر فى حيات الإنسان. ففيها تعبير عن نفسه وقضاءلحاجته وتدعيم لمكانته بين الناس.

[٣٢] راتب قاسم ومحمد فؤاد الحوامدة. *المراجع*. ص:٩٩-١٠٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الكلام هو ما يصدر على الإنسان ليعبره عن شيئ له دلالة فى ذهن المتكلم والسامع، لأن سر الكلام وروحه فى إفادة المعنى.[٣٣]

الكلام هو عملية تبدأ صوتية وتنتهى بإتمام عملية اتصال مع متحدث من أبناء اللغة في موقف إجتماعى.[٣٤]

مهارة الكلام هي قدرة الشخص لتوزيع المعلومة اللشفهية وتحدث مع الأخرى باللغة العربية الحسنة والفسيحة.

ب) أهداف تعليم مهارة الكلام

هناك أهداف عامة لتعليم الحديث يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلى:[٣٥]

١) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة

٢) أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة

٣) أن يدرك الفرق فى النطق بين الحركات القصيرة والطويلة

٤) أن يعبر عن أفكاره مستخدما النظام الصحيح لتركيب الكلمة فى العربية خاصة فى لغة الكلام.

٥) أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدرته، وان يستخدم هذه الثروة فى إتمام عمليات اتصال عصرية.

ومهارة الكلام لها الأهداف المهمة في تعليم اللغة العربية. وتهدف مهارة الكلام إلى تحقيق ما يلي:[٣٦]

---

[٣٣] إبراهيم محمد عطا. *تدريس اللغة العربية*. (القاهرة. مركز مكتب للنشر ٢٠٠٦). ص١٤٩

[٣٤] محمد كامل الناقة ورشدى أحمد طعيمة. *طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها*. (الرباط: مطبعة المعارف الجديدة، ٢٠٠٣). ص: ١٢٧

[٣٥] محمد كامل الناقة ورشدى أحمد طعيمة. المراجع. ص: ١٣٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١) تعود التلاميذ إجادة النطق، وطلاقة اللسان، وتمثل المعانى.

٢) تعود التلاميذ التفكير المنطى، وترتيب الأفكار، وربط بعضها البعض.

٣) دعم تفاوت طبقات الكلام في اللسان العربي، بحسب تفاوت الدلالة علي تلك اليكيات.

٤) دفع المتعلم إلى ممارسة التخليل والإبتكار.

اعتمادا علي البيان السابق أن مهارة الكلام لها دور مهم في تعليم اللغة العربية وهي تمنى معلومات الطلبة وثروتهم اللغوية تعود الطلبة التفكير المنطى، وترتيب الأفكار، وربط بعضها البعض.

ج. تعليم مهارة القراءة

أ) مفهوم مهارة القراءة

القراءة هي ينظر ويفهم محتويات من ما يكتب بالنطق أوفي القلب ويلفظ ما يكتب. إذا القراءة تضم من المهارتين، وهي: معرفة الرموز المكتوبة فيها ومفهوم محتويتها.

عند جبسون أن القراءة عملية اتصال واستجابة لرموز مكتوبة وترجمها إلى كلام وفهم معناها.[٣٧] القراءة عملية عقلية إنفعالية دافعية تشمل تفسير الرموز والرسوم التى يتلقها القارئ عن طريق عينيه، وفهم المعانى، واربط بين الخبرةالسابقة هذه المعانى والإستنتاج والنقد والحكم والتذوق وحل المشكلات.[٣٨]

---

[٣٦] إبرهيم محمد عطاء. *المراجع. ص : ١٥٢-١٥٣*

[٣٧] محمد حبيب الله. أسس القراءة وفهم المقروء بين النظرية والتطبيقية.(عمان: دار عمار، ٢٠٠٠). ص:١١

[٣٨] حسن سحاته. *تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيقية*. (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية ١٩٩٣). ص:١٠٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أن القراءة عملية عقلية تشتمل تفسير الرموز اتى يتلقها القارئ عن طريق عينه، وتتطلب هذه العملية فهم المعانى، كما أنها تتطلب الربط بين الخبرة الشخصية والمعانى وتوظيف تلك المعانى في حل المشكلات التي تعرض الإنسان.[٣٩] وإن مهارة القراءة هي قدرة الشخص لفهم النص وتحليله وينفض المشكلات فيها.

ب) أهمية القراءة

إن القراءة هي مفتاح العلم، ويكفينا دليلا على ذلك أنها أول ماأمر به الرسول وأول ماأنزل عليه كما قال تعالى:(اِقْرَأْ بِا سْمِ رَبِّكَ الَّذِيْ خَلَقَ (١) خَلَقَ الأِ نْسَا نَ مِنْ عَلَقْ (٢) إِقْرَأْ وَ رُبُّكَ الأَكْرَامُ (٣) ا لَّذْ ي عَلَّم بِا لْقَلَمْ (٤) عَلَمَ الاِ نْسَا نَ مَا لَمْ يَعْلَمْ (٥)) . آية ١-٥، العلق.

أن القراءة تمكن الإنسان من التعلم بنفسه والاطلاع على جميع ما يريد معرفته من دون الإستعانة بأحد في كثير من الأحيان.[٤٠] وأما أهمية القراءة الأخرى فهي كما تلى:

١) أن القراءة هي أولى المهارات الثالث التى يجمع المجتمع الإنسان على حق الفرد فى تعليمها

٢) أن التربية مستمرة، والتعلم مدى الحيات، والتعلم الذاتى شعارات لا تتحقق فى حيات الإنسان إلا إذا كان قادرا على القراءة.

٣) أن القراءة الواسعة شر للثقافة الواسعة. إن ما يجنيه الدارس الأجنبى من خلال قراءة المواد العربية أعظم مما يجنيه من خلال أي مهارة أخرى.

---

[٣٩] نور هادي، المراجع. ص: ٦١-٦٢

[٤٠] عبد الله ابن جار الله. *أهمية القراءة وفوائدها*. ص: ٥-٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤) إن القراءة هي المهارة التى تبقى مع الدارس عندما يترك البلد العربي الذي يتعلم فيه اللغة.

اعتمادا على البيان السابق، لقرائة أهمية لأنها تمكن الإنسان من التعلم بنفسه والاطلاع على جميع ما يريد معرفته من دون الإستعانة بأحد في كثير من الأحيان.

د. تعليم مهارة الكتابة

أ) مفهوم مهارة الكتابة

أن الكتابة مهارة بسيطة تتركز في القدرة على رسم الحروف والكلمات رسما صحيحا طبقا لما اتفق عليه أصحابها من أشكال لهذه الحروف والكلمات.[٤١]

مهارة الكتابة هي الكفاءة الشرح أوإخراج الرأي من جهة المقتصدة مثل كتابة الكلمة حتى إلى جهة المركبة مثل الإنشاء.[٤٢]

ب) أهمّية الكتابة

الكتابة وسيلة من وسائل الإنصال التى بواسطها يمكن للتلميذ أن يعبر عن أفكاره، وأن يقف على أفكاره غيره، وأن يبرز ما لديه من مفهومات ومشاعر، ويسجل مايود تسجيله من حوادث ووقائع. وكثيرا مايكون الخطأ الكتابى فى الإملاء، أو فى عرض الفكرة سببا فى قلب معنى، وعدم وضوح الفكرة، ومن ثم تعتبر الكتابة الصحيحة عملية مهمة فى التعليم على اعتبار

[٤١] محمد كامل الناقة ورشدى أحمد طعيمة. المراجع. ص: ٢٠١

[42] Chaidar. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Bandung: Rosdakarya, 2011). Hal:151

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أنها عنصر أساسى من عناصر الثقافة ، وضرورة اجتماعية لنقل الأفكار والتعبير عنها، والوقوف على أفكار الغير والإلمام بها.[٤٣]

ويقرر أهمية الكتابة إبن خلدون فى مقدته، فيرى أنها من جملة الصنائع المدنية المشائية، فهي ضرورة إجتماعية اصطنعها الإنسان، لذالك تكون نابعة في نموها وتطورها لتقدم العمران، وبها يتميز الإنسان عن الحيوان وتتأدى الأغراض.[٤٤]

وفي السنة الشريفة اهتم رسول المعلم الأول بالكتابة، وندب الي تعليمها، فأمر بعض صحابيه أن يعلم صبيان المسلمين بالمدينة بالكتابة بعد هجرة إليها، كما جعل فداء الأسير من كفار قريش في غزوة بدر الكبرى تعليم عشرة من صبيان المسلمين القراءة.

إذا، مهارة الكتابة هي المهارة المهمة. لأن الكتابة وسيلة الإنصال التى بواسطها يمكن للتلميذ أن يعبر عن أفكاره، وأن يقف على أفكاره غيره، وأن يبرز ما لديه من مفهومات ومشاعر وسيلة الإنصال التى بواسطها لتكلم مع الأخرى.

[٤٣] حسن سحاته . المراجع السابق .ص: ٣١٠.

[٤٤] محمد رشدى خاطر ومصطفى رسلان. *المراجع*. ص: ٢٠٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجية

إنّ المدخل الاستخدام في هذا البحث هو المدخل الكيفي الوصفي والكمي الوصفي ومنهجه هو البحث والتطوير. و هذه الطريقة هي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معين وتجربة فعالة.[1] والبحث والتطوير هو عملية أو خطوات لتطوير النتائج الجديد أو اتمام النتائج الموجود.[2]

ب. نموذج التطوير

نموذج التطوير هو أساس لتطوير النتائج الذي حصله. نموذج التطوير المشهور في تصميم التعليم هو نموذج ADDIE (تحليل – تصميم – تطوير – تطبيق – تقويم).

ج. إجراءات التطوير

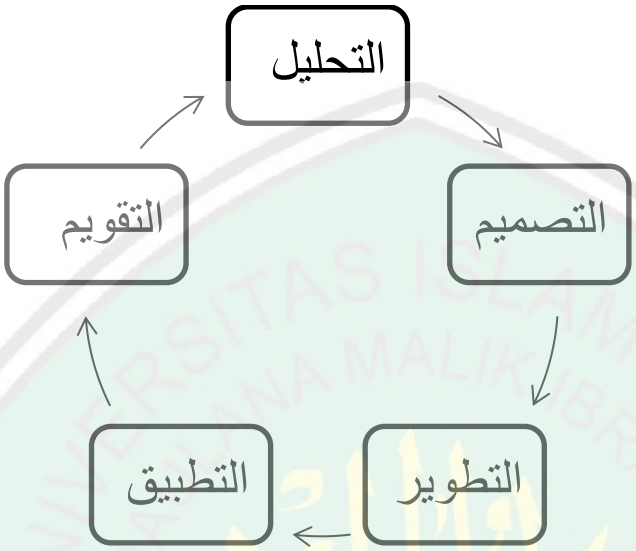
استخدم الباحث في تصميم هذا المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية نموذج ADDIE. وذلك لأنّه يتضمن خطوات تفصيلية بوضوح وبدون تعقيد. وقال صيلتون (Shelton) وسلثكمن أن هذا النموذج

[1] Sugiyono, *Metode penelitian kuantitatif, kualitatif, da*n R&D, (Bandung: Alfabeta, 2009). Hal.297

[2] Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan* , Cet Ke-V (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2009), hlm. 164.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لتصميم المواد التعليمية التى توفر عملية منظمة. واستخدام هذا النموذج مناسب لتعليم وجها لوجه في عرفة الصف.[٣]



وفيما يلي بيان لكل خطوة من الخطوات الخمسة:

١. تحليل الحاجات والمشكلات

التحليل هو الإجزاء الأول الذى يلزم على المصمم بقيام به. و هو التحليل التمهيدية أو تحليل متطلبات وحاجة الطلبة.

٢. تصميم

هو تحديد المشكلة على حسب تحليل متطلبات الطلبة مثل أهداف التدريس والكفايات الأساسية واستراتجيات التدريس وأنواع التقويم. ثم صم نموذج المواد الدراسة اعتماد على نتائج تحليل متطلبات الطلبة. تتم في هذه المرحلة الطراز المبدئ.

[3] Dewi salma prawiladilaga. Prinsip desain pembelajaran. Jakarta: kencana,2008.hal 12

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. تطوير

في هذه المرحلة هي يطور الوسائل التعليمية المناسبة بتصميم التي جعلته.

٤. تطبيق

في هذه المرحلة يطبق تصميم وطريقة التي طوّر في المكان الحقيق هو في الفصل. المواد الذي يبلغ ان يناسب بطريقة أو نموذج جديد الذي يطور. بعد تطبيق الطريقة ثم يعمل التقويم الأول.

٥. تقويم

عملية التقويم يمكن أن يحدث في كل المراحل الأربع المذكور أعلاه، يسمى هذا التقويم بالتقويم التكوين لأنّ الغرض منه تحتاج إلى المراجعة، على سبيل المثال، في مرحلة التصميم، ربما يتعين علينا أحد أشكال اتقويم التكويني بغية توفير ملاحظات الخبراء كمدخلات للمواد المصمم.

د. أدوات جمع البيانات

استخدم الباحث في هذ البحث أهمّ أدوات جمع البيانات المطلوبة, وهي كما يلى :

١. الملاحظة

هي وسيلة يستخدمها الانسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبرات من خلال ما نشاهده أن نسمع عنه، ولكن الباحث حين يلاحظ فإنّه يتبع منهجا معيّنا يجعل من ملاحظاته اساس لمعرفة واعية أفهم دقيق لظاهرة معينة[٤].

[٤] ذوقان عبيدات،١٩٩٧. *البحث العلمي. دار السلمة للنشر و التوزيع*. الرياض. ص: ١٤٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. المقابلة

هي محادثة موجهة بين الباحث والشخص أخرين بهذف الوصول إلى حقيقة أو موقف معين، يسعى الباحث للتعريف عليه من أجل تحقيق أهداف الدراسة.[٥]

تعتبر المقابلة استبيانا شفويا يقوم من خلاله الباحث بجمع معلومات وبيانات شفوية من المفحوص في المقابلة .

والمقابلة أداة هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية، وإذا كان الباحث شخصا مدربا ومؤهلا فانّه ستحصل على معلومات هامة. تفوق في أهميتها ما يمكن أن نحصل عليه من خلال استخدام أدوات أخرى مثل الملاحضة أو الاستبيان، ذلك لأنّ المقابلة تمكن الباحث من دراسة وفهم التعبيرات النفسية لمفحوص والاطلاع على مدى انفعاله وتأثره بالمعلومات التي يقدمها. فالمقابلة كأداة بحث تتطلب تخطيطا واعدا ادا مسبقا، كما تتطلب تأهيلا وتدريبا خاصا.

يتطلب استخدام المقابلة كأداة بحث أن يكون الباحث قادرا على استخدام تقنيات خاصة بإجراء المقابلات تتعلق بعضها بالاعداد للمقابلة مثل اختيار المفحوصين واعداد المكان المناسب وتوفير الوقت المناسب، واعداد الأسئلة اللازمة، ويتعلق بعضها بالتدريب التجريبي على اجراء المقابلة وتوجيه الأسئلة وإقامة الجو الإنساني الآمن للمقابلة، كما يتعلق بعضها بتسجيل المعلومات التي يحصل عليها الباحث، وفحصها بتأن ودقة للتأكد من سلامتها، وفي ما يلي توضيح لبعض هذه التقنيات.

[٥] رجاء وحيد دويدي، ٢٠٠٠. *البحث العلمي. دار الفكر المعاصر*. لبنان. ص : ٣٢٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يتطلب الاعداد للمقابلة تحديد أهداف المقابلة والمعلومات التى يريد الباحث الحصول عليها من المصادر البشرية القادرة على أعطاء المعلومات المطلوبة. ويتم الأعداد للمقابلة وفق الخطوات التالية :

١) تحديد الهداف المقابلة :

تهدف المقابلة أساس الى الحصول على معلومات وبيانات وراء ضرورية للإجابة عن أسئلة الدراسة أو لحل مشكلة الدراسة. والباحث هنا عليه أن تحدد أهداف المقابلة.

٢) تحديد الأفراد الذين سيقابلهم الباحث:

يحدد الباحث المجتمع الأصل الدراسة، وتختار من هذا المجتمع عينة ممثلة تحقق له أغراض دراسته، وتشترط ان تتوفر عند أفراد هذه العينة الرغبة في اعطاء المعلومات المطلوبة والتعاون مع الباحث في هذا المجال، ذلك لآنّ عدم توفر هذه الرغبة قد تحرم الباحث من الحصول على المعلومات المناسبة.

٣) تحديد أسئلة المقابلة :

سبق القول بأن المقابلة العلمية تحتاج إلى إعداد مسبق ويتطلب هذا لأعداد أن تكون الباحث مهيئا لطرح الأسئلة اللازمة للحصول على المعلومات المطلوبة بحيث تتوفر في هذه الأسئلة المزايا العلمية مثل الوضوح، الموضعية، التحديد، كما تحدد الباحث طريقة توجيه الأسئلة وترتيبها.

٣. الاستبانة

يعتبر الاستبيان أو الإستقصاء أداة ملائمة للحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين، ويقدم الاستبيان بشكل

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

عدد من الأسئلة يطلب الاجابة عنها من قبل عدد من الأفراد المعنيين بموضوع الاستبيان.

أولا – خطوات تصميم الاستبيان

يمر بناء الاستبيان أو تصميمه بالمراحل التالية :

١- تحديد حدف الاستبيان في ضوء أهداف الدراسة وفي ضوء صياغة مشكلة البحث الرئيسة. وقد مر معنا في الفصل الخاص بخطة البحث طريقة تحديد المشكلة وصياغتها بشكل سؤال واضح.

٢- تحويل السؤال المذكور في الفقرة السابقة الى مجموعة من الأسئلة الفرعية حيث يرتبط كل سؤال فرعي بجانب من جوانب مشكلة البحث .

٣- وضع عدد من الأسئلة المتعلقة بكل موضوع من موضوعات الاستبيان.

ثانيا – أشكال الاستبيان

يمكن بناء أو صياغة الاستبيان وفق الأشكال التالية :

١- الاستبيان المغلق

وهو الاستبيان الذى يطلب من المفحوص اختيار الإجابات الصحيحة من مجموعة من الإجابت مثل نعم، لا، أو كثيرا ، قليلا ،نادرا. مثال : "هل تشعر ان مناهج كليات المجتمع تساعدك على اكتساب مهارات علمية؟ كثيرا، قليلا، نادرا.

إن الاستبيان المغلق يساعد الباحث في الحصول على معلومات وبيانات اكثر مما يساعده على معرفة العوامل والدوافع والأسباب، ولكن لهذا الشكل ميزة واضحة وهي سهولة إجابة الأسئلته حيث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لال يتطلب ذلك وقتا طويلا من المفنوص أو لا يطلب من المفحوص أن يكتب شيئا من عنده .

٢- الاستبيان المفتوح

وهو الاستبيان الذى يترك للمفحوص حرية التعبير عن ارائه بالتفصيل مما يساعد الباحث على التعرف إلى الأسباب والعوامل والدوافع التى تؤثّر على الأراء والحقائق ، ولكن يؤخذ على هذا الشكل ان المفحوصين لا يتحمسون عادة للكتابة عن أرائهم بشكلا مفصل ولا يمتلكون الوقت الكافى للإجابة عن أسئلة تتطلب منهم جهدا، كما أن الباحث يجد صعوبة في دراسة اجابات المفحوصين وتصنيفها بشكل يساعده للافادة منها.

٥. مصادر البيانات

يتكون مصادر البيانات في هذا البحث من المصادر الرئيسية والمصادر الفرعية. وهي كما يلي :

١. مصادر الرئيسية هي البيانات المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية والبيانات عن الدوافع التدريس التلاميذ بعد تطبيق تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج

٢. مصادر الفرعية هي الكتب والمراجع التي تتعلق بالبحث وتحليل المصادر الرئيسية وغيرها.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

و. أسلوب تحليل البيانات

بعد ما جمعت الباحث البيانات من نتائج المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية، إستخدم الباحث أسلوبان لتحليل البيانات، هما تحليل الوصفى الكيفى وتحليل الوصفى الكمي :

١. التحليل الوصفى الكيفى

إستخدم الباحث هذا التحليل لتقديم البيانات على صورة وصفية من حيث المعلومات والحقائق الموجودة عن تطوير المعجم المساعد. وهذا الأسلوب إستخدمه الباحث تحليلا من مقابلة إلى مدرس اللغة العربية والطلبة للفصل الحادي عشر بقسم الديني بمدرسة الثانويةالإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج.

٢. التحليل الوصفى الكمي

تحلل الباحث البيانات من الإستبانة للخبراء والتلاميذ بأسلوب الإحصالى الوصفي (Descriptive Analysis Statistic) وأسلوب تحليل البيانات يستخدم لتحليل البيانات الكيفية نتيجة الصحة بأسلوب الحساب قيمة المعدل. وفائدة الحساب لمعرفة قيمة لأخيرة التى لها العلاقة . أسلوب التحليل بالرموز بما يلى: [٦]

$$\text{قيمة} = \frac{\Sigma \text{Skor}}{\Sigma \text{Skor Total}} \text{ x } 100\%$$

[6] Suharsimi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan (edisi revisi)*, (Jakarta : Bumi Aksara, 1999) hal :313

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ونتيجة البيانات تحلل باستخدام مقايس اللياقة ليكيرت " Likert" في الجدول الآتي:

معاير اللياقة بناء على المقياص ليكيرت"Skala Likert"

الجدول (٣ . ١)

الفصيلة	القيمة
موافق بشدة	٨٦% < نتيجة ≤ ١٠٠ %
موافق	٦٨% < نتيجة ≤ ٨٣%
محايد	٥٢% < نتيجة ≤ ٦٨%
غير موافق	٣٦% < نتيجة ≤ ٥٢%
غير موافق بشدة	٢٠% < نتيجة ≤ ٣٦%

البيان من جدول معاير اللياقة :

١) إذا المنتج التجريبى وصل إلى الدرجة في المائة بين ٨٣% < نتيجة ≤١٠٠%، فهو من الفصيلة " موافق بشدة ".

٢) إذا المنتج التجريبى وصل إلى الدرجة في المائة بين ٦٨% < نتيجة ≤٨٣ %، فهو من الفصيلة " موافق ".

٣) إذا المنتج التجريبى وصل إلى الدرجة في المائة بين ٥٢ % < نتيجة ≤ ٦٨ %، فهو من الفصيلة " محايد ".

٤) إذا المنتج التجريبى وصل إلى الدرجة في المائة بين ٣٦% < نتيجة ≤٥٢ %، فهو من الفصيلة " غير موافق ".

٥) إذا المنتج التجريبى وصل إلى الدرجة في المائة بين٢٠ % < نتيجة ≤٣٦ %، فهو من الفصيلة " غير موافق بشدة ".

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : لمحة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج.

أ. نبدة تارخية المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج.

تأسس مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي- مالانج في التاريخ ١٢ ماريس ١٩٨٥. هذه المدرسة هي الفرع من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية مالانج ثاني – باتو. أول مكانها في القرية بنجاراجا جوندانج لجي. و مؤسس هذه المدرسة، هم:

١. الشيخ الحاج درويس سعيد
٢. صلحان
٣. الشيخ الحاج مرشد ألفي
٤. ابن جزري
٥. الحاج عبد العزيز
٦. الحاج سراج
٧. صلحن صالح، والمدرسون في السنة الأول

انتقلت المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج إلى القرية فوتات لور جوندانج لجي مالانج في السنة ١٩٩١. خلال هذا الموقف المدرسة الذي خدم كرئيس المدرسة هو:

١. الشيخ الحاج مرشد ألفي سنة دراسية ١٩٨٥- ١٩٩٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. الشيخ الحاج سيد عبد الرحمن	سنة دراسية ١٩٩٠– ١٩٩١
٣. الشيخ الحاج مجيد رضوان	سنة دراسية ١٩٩٢– ١٩٩٦
٤. الشيخ الحاج أحمد نور هاد	سنة دراسية ١٩٩٦– ٢٠٠١
٥. الشيخ الحاج ميسنو فضل	سنة دراسية ٢٠٠١– ٢٠٠٦
٦. الشيخ الحاج سبكري الماجيستر	سنة دراسية ٢٠٠٦–٢٠٠٩
٧. الشيخ الحاج أحمد نورهاد	سنة دراسية ٢٠٠٩– ٢٠١٤
٨. الحاج محمد حسنان الماجيستر	سنة دراسية ٢٠١٤– حتى الآن

والهدف من تأسس هذه المدرسة هو لاستعداد الماهرون والعالمون و الذكيون ثم استعداد التلاميذ لانتقال إلى المرحلة العالية.

ب. موقع الجغرفي

تقع هذه المدرسة في الشارع فوتات لور جوندانج لجي، و الدائرة جوندانج لجي في المدينة مالانج– جاوى الشرقية، هذه الطدرسة قريب من السوق جوندانج لجي والمشتشفى و محطة غاز.

ج. الرؤية المدرسة

"تحقيق المدرسة الحنين للمجتمع التي تستطيع أن تعليم التلاميذ أصبح المتقيون والذكيون والماهرون بالمدخل العاطفة والعشائري والأسوة بالبيئة النظيفة والجميلة."

د. الرسالة المدرسة

١. تزويد العبرة عن الدين الإسلام بممارسة صلاة الجمعة و العبادات.

٢. يعمل الأنشطة التعليمية والإرشد بتنظم و فعال لوجود المنجز.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. يتعمل الأنشطة غير تعليمي المناسب بالتنمية على إنجاز الطلاب وتدريب المهارات.

٤. يحث على الطلاب لينتقل إلى التربية العالية أو ريادة الأعمال.

٥. إرسال الطلاب لاشتراك المسابقات.

٦. يحث على الطلاب لممارسة القرأة الكتب وإنتارنيت لزيادة العلم والمعلومات.

٥. هدف تعليم اللغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج

كان تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج شيئا مهما جدا لأن تستطيع أن تنمي المهارات اللغوية الأجنبية عند الطلاب، و كان الطلاب يدرسون اللغة العربية أربع حصات في الأسبوع، وأما الهدف تعليم اللغة العربية كما يلي:

١. لتنمية كفاءة الطلاب في اتصال باللغة العربية إما شفويا أو تحريريا، وتنمية أربع مهارات اللغوية وهي مهارة الإستماع والكلام والقراءة والكتابة.

٢. لتنمية كفاءة الطلاب في قراءة الكتب التراث لتسهيل في فهم العلوم الدين.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثاني : إجراءات تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة

اعتمد الباحث على خطوات كما رآه ADDIE في تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج. سار الباحث في هذا البحث على خطوات الآتية :

أ. تحليل الحاجات و المشكلات

البحث متعمدة بالمشكلات، والبحث التطويري يجري على تحليل الحاجات. إذا استخدم الباحث نموذج التطوير ADDIE فيلزم أن يحلل ثلاثة أقسام في تحليل الحاجات و المشكلات، وهي تحليل عن الطلاب، تحليل عن التعليم، تحليل الوسائل في التعليم.

١. نتائج الملاحظة

استخدم الباحث طريقة الملاحظة غير مباشرة بإعطاء الأسئلة إلى طرف الثالث يعني الأستاذة ميسرة الماجستير. قام الباحث بملاحظة تعليم اللغة العربية في الصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني :

١) حال الطلاب الصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج في درس اللغة العربية.

٢) عملية التعليم درس اللغة العربية الصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج.

٣) وسائل التعليم درس اللغة العربية الصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج.

ومن ثلاثة النقطة في الفوق وجد الباحث البيانات الآتية :

١) أن الطلاب الصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج في درس اللغة العربية يشعرون

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

متشبع و ليس لديهم الحماسة لأن أكثر منهم ليس لديهم خلفية في تعلّم اللغة العربية من الطبقة قبلها.

٢) الطلاب يشعرون الصعوبة لفهم المعنى أو الترجمة النص اللغة العربية الذي وجد في الكتاب الوحدة الجزئية اللغة العربية.

٣) أن عملية تعليم درس اللغة العربية الصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج يجري بعد كل طالب يصلي صلاة الظهر أو في الساعة الحادية عشرة تماما، في هذه الوقت حال منهم في حالة التعب والكسل .

٤) أن وسائل التعليم درس اللغة العربية الصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج قد كفى لتنمية كفائة اللغة، ولكن ليس فيه المعجم المساعد لكتاب الدرس اللغة العربية أو للوحدة الجزئية اللغة العربية.

٥) أكثر الطلاب لايعرف الطريقة ليبحث المفردات في المعجم الكبير ليترجم الكلمة التي وجدت في النص الكتاب الدرس.

٦) الطلاب لايريد أن يحمل المعجم في وقت الدراس؛ لأن المعجم مماثل بكتاب غليظ و ثقيل.

٧) أكثر الخطيئات في جمع المفردات الذي وجد في الوحدة الجزئية اللغة العربية؛ وكذالك المفردات في كتاب الوحدة الجزئية اللغة العربية فقط قليل حتى كل طلاب لا يعتمد على المفردات التي وجدت في الوحدة الجزئية اللغة العربية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. نتائج المقابلة

قدّم الباحث المقابلة مع المدرس اللغة العربية في الصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج الأستاذة ميسرة الماجستير في يوم الجمة في التاريخ الحادي عشر من مارس سنة ٢٠١٦ م، وفي يوم الثلاثاء في التاريخ الثالث من مايو سنة ٢٠١٦ م. وأهداف من عملية المقابلة هذا البحث يعني ليقوي البيانات الذي يناله الباحث في الملاحظة.

فحصل الباحث على المعلومات والنتائج أن الطلاب يحتاجون إلى تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية.

بعد اكتشف الباحث المشكلات في الصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج في درس اللغة العربية من المقابلة والملاحظة، فهناك الحاجات الظاهرة، منها :

١) تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية للعام الدراسي الوتر والعام الدراسي الشفع للصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني.
٢) بالمعجم المساعد يشعر الطلاب السهل في تعليم اللغة العربية، خاصة في مادة التدريس.
٣) مناسب المعنى المفردات بين المعجم المساعد مع الوحدة الجرئية المستعملة.
٤) المعجم المركب على أساس الموضوعات, ويرتب على ترتيب الحروف الهجائية حسب الموضوعه.
٥) وجه المعجم يعني معجم الجيب، لكي يشعرون الطلاب السهل في حمله.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أراد الباحث تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية, فالإقتراحات الموجودة من البيانات منها :

١) يجعل الغلاف في المعجم ملوّنا، لكي يجلب القراء الرغب في إستعماله .
٢) يعطى إرشادات إستخدام المعجم لسهولة طلب في بحث المفردات.
٣) يستعمل الورقة Art paper للمعجم .
٤) يعطى الصورة لكل أول الوحدة (ورقة الحدودية).
٥) يكبّر مقياس الحروف لسهولة القراءة.
٦) يكتب المفردات من كلّ موضوع.
٧) مكتوبة المفردات بالخط sakkal majalla
٨) يوضّح المفردات ويعطى الحركات الواضحة لكلّ المفردات.

ب. تصميم

١. موصفات المعجم

أراد الباحث أن أقوم بتطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج يعني للصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني حتّى أن يكون تعليم اللغة العربية أحسن وأسهل مما سبق. وبذلك يخصص الباحث المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية وهي في الجزء الأول والجزء الثاني في الدرس اللغة العربية .

تتكون المواد في هذا المعجم من خمسة المواد، يعني مادتان من الوحدة الجزئية اللغة العربية للفصل الدراسي الوتر :

١) آمال المراهقين
٢) الحياة الصحية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

و للفصل الدراسي الشفع :

١) التسهيلات العامة والإجتماعية

٢) دار العبادة

٣) معالم السياحة

٢. جنس المعجم

أن هذا المعجم من المعجمات للناطقين بلغة الشرح، عن قصد بيان معنى الكمة لمتكلمين الأجنبية أي لمستعمل لغة الهدف. المثال المعجم هو " العربية – الإندونيسية"، الإندونيسيون كمتكلّمين الأجنبية. في هذه الحالة، كانت اللغة العربية هي لغة الهدف، وأمّا اللغة الإندونيسية هي لغة الشرح.

وقد ظهر من إستخدام اللغة أن هذا المعجم من معجم ثنائية اللغات. و يتكون من اللغتين هي اللغة العربية واللغة الإندونيسية. و منظورا من شكله أنّ هذا المعجم من معجم الجيب لكي يستطيع أن يحمله الطلاب إلى أيّ مكان بسهولة. ويستخدم هذا المعجم يتعلق بموضوع في كتاب اللغة العربية.

ونظر إلى ترتيب الكلمات، أن هذا المعجم من نوع الترتيب بحسب الموضوعات، ولكن في كل الموضوع يرتب الكلمة ترتيبا أبجديا.

٣. جمع المصادر

مصادر في تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية يتكون من نوعين :

١) مصادر الأساسي

يعني الوحدة الجزئية اللغة العربية HIKMAH الجزء الأول و الجزء الثاني للصف الحادي عشر لمدرسة الثانوية.

٢) مصادر الدعم

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المصادر لبحث المعنى المفردات أو المراجع الأخر، يعني المعجم العصر (عربي – إندونيسي)، المعجم المفيد (إندونيسي – عربي)، المعاني (انترنيت)، و كتاب مذكرة اللغة العربية.

ج. تطوير

في هذه المرحلة، بيّن الباحث عن عملية تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية, وهي من تصميم الغلاف (الغلاف الأمامي، الغلاف الوسطي، والغلاف الخلفي)، وجوه المعجم، المواد المعجمية، عرض نتائج التصديق من الخبراء (الخبير المحتوى و الخبير التصميم)، و إصلاحات المنتج.

١. تصميم الغلاف

في تصميم الغلاف هذا المعجم, الباحث يستعمل "Corel Draw x7" و اللون الأساسي غلاف هذا المعجم يعني اللون الإختلاط بين الأبيض و الأزرق وكذالك الكتابة باللون الأسود. يفتح هذا المعجم من الأيمن.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ) **الغلاف الأمامي**

أصمم الباحث الغلاف الأمامي بلون الأساسي الإختلاط بين الأبيض و الأزرق. وهناك الكلمة "المعجم الطاهري"، وهو الإسم من هذا المعجم المساعد. والكلمة "المعجم الطاهري" مكتوبة باللون أسود، ومكتوبة بالجنس MCS Shafa E_U 3D وبالمقياس 39,6pt .وجنبه هناك النمرة الروماوية "XI " يعني دليل على أن هذا المعجم مخصوصة للصف الحادي عشر، وهذه النمرة مكتوبة باللون الأساسي هذا المعجم وهو الإختلاط بين الأبيض والأزرق التي تكتب على سطر الغليط بلون الأسود. ثم في وسط الغلاف الأمامي هناك الكلمة "KAMUS" باللون الأسود، مكتوبة بالجنس simplified arabic fixed وبالمقياس 51,9pt، وهذه الكلمة مكتوبة في إلتواء صور. الصور التي وجد في الإلتواء وهي الصورة يدل على معنى المعجم والتعليم، كمثل القلم، والكتاب، والمسطرة، والمصباح، والمنظر، والكوب. وكل الصورة مكتوبة باللون الأسود. ثم تحت الصور هناك الكلمة "ARAB – INDONESIA" باللون الأسود، ومكتوبة بالجنس segoe print وبالمقياس 47,3pt. وتحته هناك الكلمة "KAMUS PENUNJANG PEMBELAJARAN MODUL BAHASA ARAB" باللون الأسود، ومكتوبة بالجنس simplified arabic fixed وبالمقياس 35,7pt و 31,8pt . وذلك الكلمة مكتوبة في الصندوق السطر باللون الأسود. وتحته هناك الإسم المؤلف Khowarizmi Abdul Karim باللون الأسود، ومكتوبة بالجنس simplified arabic fixed وبالمقياس 15,06pt.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب) الغلاف الوسطى

أصمم الباحث الغلاف الوسطى باللون الأساسي الإختلاط بين الأبيض والأزرق. وفي الأيمن والأيسر هناك السطر الغليط. ووسطه كتابة الكلمة "المعجم الطاهري" باللون الأسود، مكتوبة بالجنس sakkal majalla وبالمقياس 27,5pt.

ت) الغلاف الخلفي

أصمم الباحث الغلاف الخلفي باللون الأساسي الإختلاط بين الأبيض والأزرق. وفي الأيسر كتب الباحث المراد عن هذا المعجم، مكتوبة باللغة الإندونيسيا وبالجنس simplified arabic fixed وبالمقياس 14pt. ثم في الأيسر كتابة "المعجم الطاهري" باللون الأسود، مكتوبة بالجنس MCS Shafa E_U 3D وبالمقياس 46,1pt. وتحته كتابة "المعجم المساعد لكتاب الوحدة الجزئية اللغة العربية" باللون الأسود، مكتوبة بالجنس Arabic transparent وبالمقياس 42,8pt.

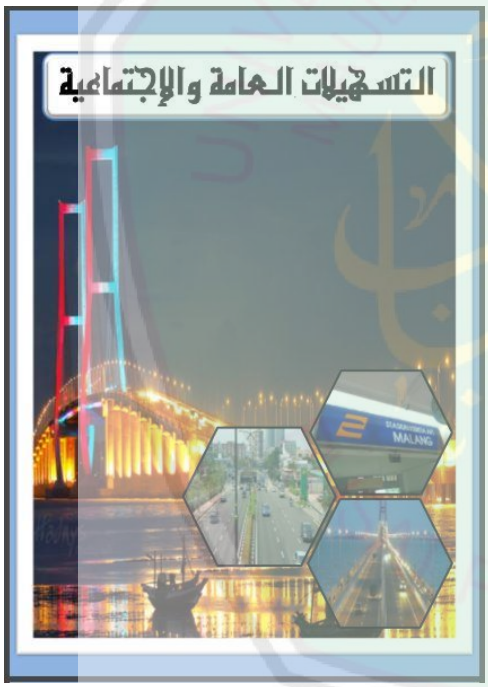
٢. تصميم المضمون

يصمم الباحث ورقة الحدودية في كل بداية الموضوع الدراسي لكي يسهل الطلاب لبحث المفردات في كل موضوعه. في تصميم ورقة الحدودية هذا المعجم، الباحث يستعمل Microsoft Word 2010. بلون الأساسي الأزرق و الأبيض، ثم هناك الصورة المناسبة مع كل الموضوع. وكذلك كتابة الموضوع بلون الأسود بالجنس MCS Hijon S_U بالمقياس الملائم.

ويصمم الباحث مضمون المعجم كذلك باستعمال Microsoft Word 2010، بلون الأساسي الأبيض. يكتب موضوع الدراسي في فوق

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كل الصفحة بالجنس MCS alhada S_U بلون الأسود، و بالمقياس ١٤. ثم المفردات اللغة العربية مكتوبة بلون الأسود، بالجنس Sakkal Majalla وبالمقياس ١٤. ثم المعنى اللغة الإندونيسيا مكتوبة بالجنس Sakkal Majalla بالمقياس ١٦. وكل المفردات مكتوبة في السطر الأبيض والأزرق. وفي سفلية الصفحة الأيمن يكتب الباحث "المعجم المساعد لكتاب الوحدة الجزئية اللغة العربية" بالجنس Andalus بالمقياس ١٤. وفي سفلية الصفحة الأيسر هناك رقم الفحة بلون الأسود ومكتوبة في المربع الأحمر.



آمال المراهقين

Anak (lk)	إِبْنٌ ج أَبْنَاءٌ
Ibu jari; jempol	إِبْهَامٌ
selesai; sempurna	إِتْمَامٌ
datang	أَتَى – يَأْتِيْ
Jawablah !	أَجِبْ
berusaha	اِجْتَهَدَ – يَجْتَهِدُ
mencintai	أَحَبَّ – يُحِبُّ
memerlukan; membutuhkan	اِحْتَاجَ – يَحْتَاجُ (إِلَى)
mengandung	اِحْتَوَى – يَحْتَوِيْ
Hafalkan !	اِحْفَظْ
memilih	اِخْتَارَ – يَخْتَارُ
pilihlah !	اِخْتَرْ
yang lain	آخَرُ ج أُخْرَى
singkat kata	اِخْتِصَارُ القَوْلِ
Akhlaq	أَخْلَاقٌ
Ingin	أَرَادَ – يُرِيْدُ
Minggu	أُسْبُوْعٌ

المعجم المساعد لكتاب الوحدة الجزئية

٣. وجوه المعجم

يتكون هذا المعجم من الغلاف (الغلاف الأمامي، والغلاف الوسطي، والغلاف الخلفي)، والمقدمة، ودليل إستخدام المعجم، والمواد المعجمية (آمال المراهقين، الحياة الصحية، التسهيلات العامة والإجتماعية، دار العبادة، معالم

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

السياحة)، ثم المفردات الزيادة (المهنة، وأعضاء الإنسان)، وبيان السيرة المؤلف.

٤. المواد المعجمية

يتركب هذا المعجم من المادة الدراسية التي وجدت في الوحدة الجزئية اللغة العربية للصف الحادي عشر، من الفصل الدراسي الوتر والفصل الدراسي الشفع. والمفردات في كل موضوع يتركب على أساس الحروف الهجائية (ا، ب، ت، ث، ج، ح، ح، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ع، غ، ف، ق، ك، ل، م، ن، هـ، و، ي) ويحتوي هذا المعجم على ١,٦٥٨ مفردات، بالتفصيل الآتي :

أ- المفردات من حرف الألف حتى الياء (ا – ي)

الجدول (٤. ١)

رقم	الحروف	المفردات
١	الألف (ا)	٣٠٨
٢	الباء (ب)	٦٠
٣	التاء (ت)	١٠٦
٤	الثاء (ث)	٤
٥	الجيم (ج)	٥٠
٦	الحاء (ح)	٥٢
٧	الخاء (خ)	١٩
٨	الدال (د)	٣٨
٩	الذال (ذ)	١٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١٠	الراء (ر)	٥١
١١	الزاء (ز)	٢١
١٢	السين(س)	٧٩
١٣	الشين(ش)	٥٥
١٤	الصاد (ص)	٣٨
١٥	الضاد (ض)	٧
١٦	الطاء (ط)	٤٨
١٧	الظاء (ظ)	٤
١٨	العين (ع)	٩٠
١٩	الغين (غ)	٢٦
٢٠	الفاء (ف)	٣٦
٢١	القاف (ق)	٧٠
٢٢	الكاف (ك)	٦٥
٢٣	اللام (ل)	٢١
٢٤	الميم (م)	٢٤٨
٢٥	النون (ن)	٧٢
٢٦	الهاء (ه)	١٤
٢٧	الواو (و)	٥٣
٢٨	الياء (ي)	١٠
الجملة		**١,٦٥٨**

ب- جملة المفردات في كل الموضوع

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الجدول (٤. ٢)

رقم	الموضوع	المفردات
١	آمال المراهقين	٣٩٥
٢	الحياة الصحية	٣١٤
٣	التسهيلات العامة والإجتماعية	٢٩٤
٤	دار العبادة	٢٨١
٥	معالم السياحة	٣٧٤
الجملة		١,٦٥٨

ت- الزيادة (المفردات و المحفوظات)

الجدول (٤. ٣)

رقم	المادة	المفردات
١	المهنة	٦٩
٢	أعضاء الإنسان	٩٧
٣	المحفوظات	٨٦

٥. عرض نتائج التصديق من الخبراء

اكتساب هذه البيانات من نوعين، البيانات الكيفية والبيانات الكمية .البيانات تكتسب من مرحلتين، مرحلة التصديق والتجريبة .البيانات الكمية تكتسب من الاستبانة بناء على المقياس Semantic".

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

"Defferensial أما البيانات الكيفية تكتسب من التعليقات والإقتراحات الموجودة إما من خبراء التصديق أو من التجربة المحدودة / المبدئية.

مقياس النتيجة أو الإجابة من الاستبانة[1]

الجدول (٤. ٤)

مقياس النتيجة أو الإجابة من الإستبانة				
١	٢	٣	٤	٥
ضعيف	مقبول	جيد	جيد جدا	ممتاز

في هذه المرحلة، صنع الباحث الاستبانة لخبيران، الأول يعني لخبير المحتوى والثاني لخبير التصميم في تطوير المعجم. الاستبانة لخبير المحتوى يعطي النتيجة من قسم المحتوى المعجم، معيار المعجم، وأنواع المعجم. و الاستبانة لخبير التصميم يعطي النتيجة من تصميم المعجم، بياني المعجم، وجوه المعجم، وجسد المعجم.

أ) **التصديق من خبير المحتوى**

أختر الباحث الدكتور شيف المصطفى الماجستر كخبير المحتوى ليعطي النتيجة عن المحتوى المعجم المساعد لكتاب الوحدة الجزئية اللغة العربية في الإستبانة. والبيانات من الإستبانة مكتوبة في الجدول الآتي :

[1] احمد عودة عبد المجيد, *مفاهم تقويم والقياس والأداء*, الحلقة العلمية قياس الأداء في العمل الأمني (رياض : كلية التدريب قسم البرامج التدريبة ٢٠١٣) ص. ١١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١. قسم المحتوى المعجم

الجدول (٤. ٥)

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١	إستخدام أو تصنيف المفردات تتألف على أساس الموضوعات					✓
٢	لائق المفردات بالمعنى				✓	
٣	المفردات المقدمات الكاملة بالموضوع				✓	
٤	المعجم مجهز بالمفردات الزائدة عن المهنة وأعضاء الإنسان				✓	

٢. معيار المعجم

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١	اكتمال المحتوى المعجم				✓	
٢	اختصار المعجم				✓	
٣	تبصّر في إيضاح المعجم				✓	
٤	سهول البيان في تقديم البيانات					✓

٣. أنواع المعجم

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١	تركيب المعجم يقدم على أساس الموضوعات					✓
٢	من ناحية المواد من المعجم الخاص				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣	استخدام المفردات لائق بالموضوع				✓	
٤	معنى المفردات لائق بالموضوع					✓
٥	جنس المعجم يسهل في بحث المفردات				✓	

نتيجة من خبير المحتوى

الجدول (٤ .٦)

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	الرمز (النتيجة x مجموع الإجابة)	مجموع
.١	ضعيف	1 x 0	0
.٢	مقبول	2 x 0	0
.٣	جيد	3 x 0	0
.٤	جيد جدا	4 x 9	36
.٥	ممتاز	5 x 4	20
	مجموع		56

- **النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة x النتيجة مقياس الأعلى**

  ١٣ × ٥ = ٦٥ (النتيجة الأعلى)

- **النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة x النتيجة مقياس الأقلى**

  ١٣ × ١ = ١٣ (النتيجة الأقلى)

- **النتيجة الأخير =**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجةمجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجةالأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{56}{65} \times 100\,\% = 86\,\%$$

بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها خبير المحتوى بأكمله حصل على **٨٦%** . فهذا دليل على أن النتيجة من المعيار **موافق بشدة**. ومن الإستبانة السابقة وجد الباحث الإقتراحات والتعليقات لإصلاحات المنتج بأن يكون أحسن. بما يلي :

١. يرجى الإهتمام بصحة المعنى
٢. يرجى الإهتمام بصحة الكتابة والشكل
٣. يرجى الزيادة بكتابة المحفوظات لتنمية شخصية التلاميذ وسلوكهم.

ب) **التصديق من خبير التصميم**

أختر الباحث الدكتور شهداء الماجستر كخبير التصميم وليعطي النتيجة عن تصميم المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية في الإستبانة. والبيانات من الإستبانة مكتوبة في الجدول الآتي :

١. تصميم المعجم

الجدول (٤. ٧)

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١	تصميم المعجم يجذّب رغبة الطلبة				✓	
٢	كتابة المعجم واضح و سهل في القراءة					✓

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣	جذّب الغلاف			✓		

٢. بياني المعجم

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١	استخدام الخط				✓	
٢	تخطيط وترتيب خطّي				✓	
٣	تصويرة، رسوم تخطيطية، والصورة				✓	
٤	تركيب الألوان				✓	

٣. وجوه المعجم

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١	المفردات غير ملآن				✓	
٢	المحتويات أو الجداول مستقيم				✓	
٣	صح في ترتيب الأبجاد ومستقيم				✓	
٤	التخطيط والصورة اشتمل على معنى				✓	

٤. جسد المعجم

رقم	مؤشر	١	٢	٣	٤	٥
١	حجم المعجم لائق وسهل للمستوى الثانوية				✓	
٢	طبعة واضحة				✓	
٣	كتابة دقيقة				✓	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤	جودة الأحجام قوية				✓	
٥	المعجم سهل في فتحه				✓	

نتيجة من خبير التصميم

الجدول(٤. ٨)

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	الرمز (النتيجة x مجموع الإجابة)	مجموع
.١	ضعيف	1 x 0	0
.٢	مقبول	2 x 0	0
.٣	جيد	3 x 1	3
.٤	جيد جدا	4 x 14	56
.٥	ممتاز	5 x 1	5
مجموع			65

- **النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة x النتيجة مقياس الأعلى**

  ١٦ × ٥ = ٨٠ (النتيجة الأعلى)

- **النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة x النتيجة مقياس الأقلى**

  ١٦ × ١ = ١٦ (النتيجة الأقلى)

- **النتيجة الأخير =**

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجةمجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجةالأعلى}} \times 100\%$$

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

$$\frac{64}{80} \times 100\,\% = 80\,\%$$

بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها خبير التصميم بأكمله حصل على **٨٠%** . فهذا دليل على أن النتيجة من المعيار **موافق**.

ومن الاستبانة السابقة وجد الباحث الإقتراحات والتعليقات لإصلاحات المنتج بأن يكون أحسن. بما يلي :

١. لا تعطي إسم المعجم ب"المعجم الطاهري" بل لا بد على الباحث ليعطي الإسم المعجم الذي يسدّد مباشرة إلى المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية.

٢. يرجى ليعطي اللون المناسب مع الطلاب في مدرسة الثانوية

٣. يرجى لوضع أول كل الموضوع في صفحة الأيسر

٤. يرجى ليجعل المعجم بصيغ المعجم الجيب

٦. إصلاحات المنتج

صحح الباحث تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في الصف الحادي عشر بمدرسة الثانوية بعد أن تحصل الباحث الإقتراحات والإضافات والمداخلات من الخبير في مجال المحتوى المعجم والخبير في مجال التصميم المعجم. وذلك التصحيح كما يلي:

أ) إصلاحات من الخبير المحتوى

١) الكتابة و المعنى

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الجدول (٤. ٩)

الموضوع	الخطاء	الصواب
Kata pengantar	Kami cantumkan	Dicantumkan
آمال المراهقين	إحتصار	إختصار
	أعمال اليومية	الأعمال اليومية
	ناس ج إنسان	أُناس
	ساق–يسوق Mengirim	memimpin, mengendalikan
الصحة	دار ج دور	دار ج أدوار
	دراجة النارية	الدراجة النارية
	عاداة	عادة
	مرضى	مريض ج مرضى
التسهيلات العامة و الإجتماعية	تسهيلات الإجتماعية	تسهيلات إجتماعية
	تسهيلات العامة	تسهيلات عامة
	خط العربي	خط عربي
	ركاب	راكب ج ركاب
	سائق ج سائقون	سائق ج سوّاق
	وزارة ج وزراء	وزارة ج وزرات
دار العبادة	إهتمّ–بَهتمّ	إهتمّ–بَهتمّ (ب)
	آية القرآننية	آية قرآننية
	حقّق–يحقق Perayaan	Merealisasikan
	حفلا Menghasilkan	Perayaan

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	رياضة	رياضيات
	سفراء Musafir	سفير ج سفراء Duta besar
	طبّ	علم الطب
	مراسلة Surat, komunikasi	Korespondensi
	مطار الدولي Bandara udara negara	مطار دولي Bandara internasional
	مقرّ Pusat	Tempat
	مكتبة تجارية	مكتب تجاريّ
	نظم	نظام
معالم السياحة	إهتمّ–يهتمّ	إهتمّ–يهتمّ
	ثامن Delapan	Kedelapan
	عاشر Sepuluh	Kesepuluh
	عطلة الدراسية	عطلة دراسية
	كرّة القدم	كرة القدم
	مرّ–يمرّ	مرّ–يمرّ (على)
	هندوكية	هندوسية
	المرافق العامة	مرافق عامة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢) زيادة المحفوظات

زاد الباحث المحفوظات لمعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية في موضوع الأخير من المعجم كما في الإقتراحات الخبير المحتوى. هذه المحفوظات يحتوي على ٨٦ محفوظات.

وهي كما يلي :

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

١. مَنْ سَارَ عَلَى الدَّرْبِ وَصَلَ
1. Siapa berjalan pada jalannya maka sampailah ia.

٢. مَنْ جَدَّ وَجَدَ
2. Siapa bersungguh-sungguh, maka akan mendapatkan.

٣. مَنْ صَبَرَ ظَفِرَ
3. Siapa yang sabar maka akan beruntung.

٤. مَنْ قَلَّ صِدْقُهُ قَلَّ صَدِيْقُهُ
4. Siapa sedikit kejujurannya, maka sedikit temannya.

٥. جَالِسْ أَهْلَ الصِّدْقِ وَالْوَفَاءِ
5. Pergaulilah orang yang punya kejujuran dan ketepatan janji.

٦. مَوَدَّةُ الصَّدِيْقِ تَظْهَرُ وَقْتَ الضِّيْقِ
6. Kecintaan teman itu, tampak pada waktu kesempitan.

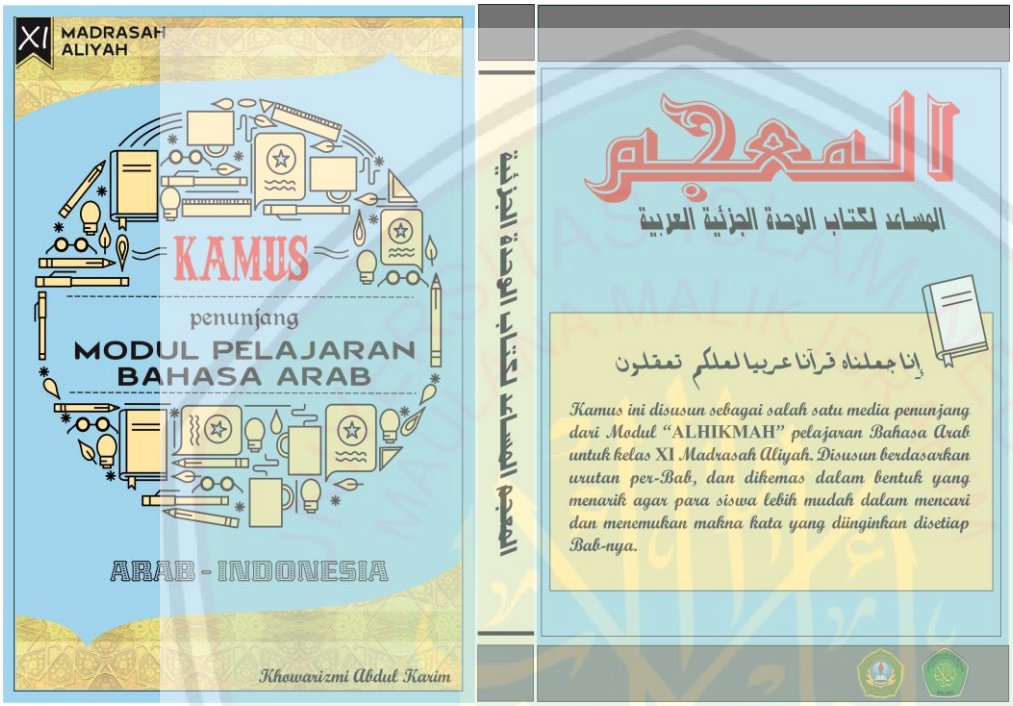
٧. وَمَا اللَّذَّةُ إِلَّا بَعْدَ التَّعَبِ
7. Tidak ada kenikmatan kecuali setelah kepayahan.

119

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب)إصلاحات من الخبير التصميم

١) تصميم الغلاف



١- الغلاف الأمامي

استخدم الباحث لون الأزرق كلون الأساسي هذا المعجم، وزاد الباحث الحلية النقش بلون الإختلاط بين الأسمر والأبيض. وفي فوق الأيسر هناك النمرة الروماوية "XI " وهذه النمرة مكتوبة باللون الأبيض التي تكتب على سطر الغليط بلون الأسود، وجنبه الكلمة ''Madrasah aliyah'' بلون الأسود، مكتوبة بالجنس 20th century font وبالمقياس 16pt. ثم في وسط الغلاف الأمامي هناك الكلمة ''KAMUS'' باللون الأحمر، مكتوبة بالجنس anderson four feather وبالمقياس 57pt، وتحته هناك

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الكتابة ''penunjang'' باللون الأسود ومكتوبة بالجنس augusta وبالمقياس 24pt، وتحته الكلمة ''modul pelajaran bahasa Arab'' باللون الأسود ومكتوبة بالجنس 20th century font وبالمقياس 24pt. وكل الكلمة آنفا مكتوبة في إلتواء صور. وكل الصورة مكتوبة باللون الأسمر. ثم تحت الصور هناك الكلمة ''ARAB – INDONESIA'' باللون الأسود، ومكتوبة بالجنس abatonITC TT وبالمقياس 24pt. وفي تحت الأيمن هناك الإسم المؤلف Khowarizmi Abdul Karim باللون الأسود، ومكتوبة بالجنس script MT bold وبالمقياس 16pt .

٢- الغلاف الوسطى

بدل الباحث الغلاف الوسطى يعني باللون الأبيض. وفي الأيمن والأيسر هناك السطر الغليظ بلون الأسود الألفية. ووسطه كتابة الكلمة "المعجم المساعد لكتاب الوحدة الجزئية اللغة العربية" باللون الأسود، مكتوبة بالجنس MCS Abha S_I وبالمقياس 27pt.

٣- الغلاف الخلفي

بدل الباحث الغلاف الخلفي يعني باللون الأساسي الأزرق. وفي التحت والفوق من الغلاف الخلفي هناك السطر الغليظ بلون الأسود الألفية. وتحته كتابة "المعجم" بلون الأحمر وبالجنس MCS Hijon SU 3d وبالمقياس 90pt، وتحته هناك الكلمة "المعجم المساعد لكتاب الوحدة الجزئية اللغة العربية" بلون الأسود وبالجنس MCS Abha S_I وبالمقياس 36pt.وتحته كتب الباحث في المربع

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بلون الأسمر، يعني آية القرآن "إنا جعلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون" بالجنس MCS Rika S_I وبالمقياس 24pt، ثم كتب الباحث في تحته المراد عن هذا المعجم مختصرا من المعجم قبله، مكتوبة باللغة الإندونيسيا بلون الأسود وبالجنس script MT bold و Times new roman بالمقياس 17pt. وفي تحت الأيمن هناك الرمز من الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج و الرمز من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي.

ت. تطبيق

١. الاستبانة من المدرسة

قدّم الباحث ليعطي النتائج الإستبانة إلى المدرسة اللغة العربية للصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني يعني الأستاذة ميسرة الماجستير في التاريخ ١٠ من مايو سنة ٢٠١٦ م.

الجدول (٤. ١٠)

رقم	المؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١	تسهيل المدرس لتعليم المادة اللغة العربية خاصة في تعليم المفردات					✓
٢	تحفيز الطلاب في تعليم اللغة العربية خاصة المفردات					✓
٣	اسخدام وتصنيف المفردات يرتب بحسب الموضوع					✓
٤	ملائمة بين مفردات ومعناها					✓

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥	ملائمة بين مفردات والمادة في كتاب التعليمي					✓
٦	تصميم المعجم مثيرة رغبة الطلاب					✓
٧	حجم المعجم مناسب ووفقا لمستوى المدرسة					✓
٨	إكمال المعجم بالمفردات الزائدة					✓

نتيجة الاستبانة من المدرسة اللغة العربية للصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني

الجدول (٤. ١١)

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	الرمز (النتيجة x مجموع الإجابة)	مجموع
١.	ضعيف	1 x 0	0
٢.	مقبول	2 x 0	0
٣.	جيد	3 x 0	0
٤.	جيد جدا	4 x 0	0
٥.	ممتاز	5 x 8	40
	مجموع		40

- **النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة x النتيجة مقياس الأعلى**

  ٨ × ٥ = ٤٠ (النتيجة الأعلى)

- **النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة x النتيجة مقياس الأقلى**

  ٨ × ١ = ٨ (النتيجة الأقلى)

- **النتيجة الأخير =**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجةمجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجةالأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{40}{40} \times 100\ \% = 100\ \%$$

بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها المدرسة اللغة العربية للصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني بأكمله حصل على ١٠٠% . فهذا دليل على أن النتيجة من المعيار **موافق بشدة**.

وهناك المداخلات من المدرسة اللغة العربية للصف الحادي عشر يعني الأستاذة ميسرة الماجستير :

أن المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية قد مناسب. وأحسن إذا كان الباحث يكمل المعجم بالمرادف والمضاد وكذلك العبارات.

٢. نتائج الاستبانة من الطلاب

قدّم الباحث ليعطي النتائج الاستبانة إلى الطلاب صف الحادي عشر بقسم الديني الثاني في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج. وهذه الاستبانة يقسم إلى قسمين يعني استبانة الطلاب في التجربة المبدائية واستبانة الطلاب في التجربة الميدانية. الاستبانة الطلاب في التجربة المبدائية في التاريخ ٣ من مايو سنة ٢٠١٦، و الاستبانة الطلاب في التجربة الميدانية في التاريخ ١٠ من مايو سنة ٢٠١٦ م.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

استبانة الطلاب في التجربة المبدائية والتجربة الميدانية

الجدول (٤. ١٢)

رقم	المؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١	تسهيل المدرس لتعليم المادة اللغة العربية خاصة في تعليم المفردات					
٢	تحفيز الطلاب في تعليم اللغة العربية خاصة المفردات					
٣	اسخدام وتصنيف المفردات يرتب بحسب الموضوع					
٤	ملائمة بين مفردات ومعناها					
٥	ملائمة بين مفردات والمادة في كتاب التعليمي					
٦	تصميم المعجم مثيرة رغبة الطلاب					
٧	حجم المعجم مناسب ووفقا لمستوى المدرسة					
٨	إكمال المعجم بالمفردات الزائدة					

١) عرض نتائج التجربة المبدائية

في هذه البيانات من الاستبانة للطلاب في التجربة المبدائية أخذ الباحث نصف من أعضاء الفصل الحادي عشر بقسم الديني الديني الثاني يعني ١٢ طلاب.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إجابة ونتيجة استبانة الطلاب و في التجربة المبدائية

الجدول (٤. ١٣)

المجيب	نتيجة								مجموع
	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	
١	٤	٥	٤	٤	٤	٤	٥	٥	٣٥
٢	٤	٣	٤	٥	٤	٣	٥	٤	٣٢
٣	٣	٣	٣	٣	٣	٢	٤	٤	٢٥
٤	٣	٢	٤	٣	٣	٢	٤	٤	٢٥
٥	٤	٤	٤	٥	٥	٤	٥	٤	٣٥
٦	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٢٤
٧	٥	٣	٤	٤	٥	٢	٥	٥	٣٣
٨	٤	٣	٤	٤	٥	٣	٤	٣	٣٠
٩	٤	٣	٤	٤	٥	٣	٤	٣	٣٠
١٠	٣	٢	٣	٤	٣	٢	٣	٣	٢٣
١١	٥	٣	٣	٥	٤	٥	٥	٣	٣٣
١٢	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٣١
	مجموع								**٣٥٦**

- **النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة x النتيجة مقياس الأعلى × مجموع المستجيبين**

١٢ × ٥ × ٨ = ٤٨٠ (النتيجة الأعلى)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

- **النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة x النتيجة مقياس الأقلى× مجموع المستجيبين**

١٢ × ١ × ٨ = ٦٠ (النتيجة الأقلى)

- النتيجة الأخير =

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجةمجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجةالأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{356}{480} \times 100\,\% = 74,1\,\%$$

- بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي **يؤديها التجربة المبدائية** بأكمله حصل على ٧٤,١ % .إذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فهذا النتيجة من المعيار **موافق**.

٢) عرض نتائج التجربة الميدانية

في هذه البيانات من الاستبانة للطلاب في التجربة الميدانية أخذ الباحث كل من أعضاء الفصل الحادي عشر بقسم الديني الثاني يعني ٢١ طلاب، وكذلك واحدة من المدرسة اللغة العربية في هذا الفصل.

إجابة ونتيجة استبانة الطلاب والمدرسة في التجربة الميدانية

الجدول (٤. ١٤)

المجيب	نتيجة	مجموع

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	
١	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٤٠
٢	٣	٢	٤	٣	٣	٢	٣	٤	٢٤
٣	٤	٤	٤	٥	٥	٥	٥	٥	٣٧
٤	٤	٤	٥	٥	٤	٤	٥	٤	٣٥
٥	٥	٣	٥	٤	٤	٥	٤	٣	٣٣
٦	٥	٣	٤	٤	٤	٥	٤	٥	٣٤
٧	٥	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٥	٣٣
٨	٥	٢	٤	٤	٤	٤	٥	٥	٣٣
٩	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٣١
١٠	٤	٣	٣	٤	٤	٥	٥	٤	٣٢
١١	٤	٣	٣	٤	٤	٣	٤	٣	٢٨
١٢	٣	٢	٣	٤	٤	٣	٤	٤	٢٧
١٣	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٥	٤	٣٣
١٤	٣	٣	٣	٣	٣	٤	٥	٤	٢٨
١٥	٤	٣	٥	٥	٤	٣	٣	٥	٣٢
١٦	٤	٣	٥	٥	٤	٤	٥	٤	٣٤
١٧	٤	٣	٤	٤	٤	٣	٥	٤	٣١
١٨	٤	٣	٤	٣	٤	٣	٥	٤	٣٠
١٩	٤	٤	٣	٤	٤	٥	٤	٤	٣٢
٢٠	٤	٤	٣	٣	٤	٥	٤	٤	٣١
٢١	٥	٤	٤	٤	٥	٣	٥	٤	٣٤
٢٢	٥	٤	٤	٤	٥	٣	٥	٤	٣٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مجموع	٧٩٩

- **النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة x النتيجة مقياس الأعلى × مجموع المستجيبين**

٢٢ × ٥ × ٨ = ٨٨٠ (النتيجة الأعلى)

- **النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة x النتيجة مقياس الأقلى× مجموع المستجيبين**

٢٢ × ١ × ٨ = ١٧٦ (النتيجة الأقلى)

- **النتيجة الأخير =**

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجةمجموع المقياس}}{\sum \text{النتيجةالأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{799}{480} \times 100\ \% = 90,7\ \%$$

بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها التجربة الميدانية بأكمله حصل على ٩٠,٧ %. إذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فهذا النتيجة من المعيار **موافق بشدة**.

ث. تقويم

في هذه المرحلة سأحلل الباحث عن كل عملية التطبيق. كذلك إثبات فرضية البحث أن المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج موافق

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بشدة للصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني في فهم المعنى الوحدة الجزئية اعتمدا على البيانات الصحيحة.

١. بعد قدّم الباحث ليعطي النتائج الاستبانة إلى مدرسة اللغة العربية للصف الحادي عشر بقسم يعني الأستاذة ميسرة الماجستير، فحصل بأكمله على نتيجة **١٠٠%** .فالنتيجة من المعيار يعني **موافق بشدة**.

٢. الاستبانة للطلاب يقسم إلى قسمين يعني استبانة نصف النموذج في التجربة المبدائية والاستبانة كل النموذج في التجربة الميدانية. بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها التجربة المبدائية بعدد ١٢ طلاب بأكمله حصل على **٧٤ %** .إذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فهذا النتيجة من المعيار **موافق**.

٣. وفي التجربة الميدانية أخذ الباحث كل النموذج يعني بعدد ٢٢ أشخاص. فالملاحظة التي يؤديها التجربة الميدانية بأكمله حصل على **٩٠,٧ %** .إذا ناسب بجدول معيار اللياقة، فهذا النتيجة من المعيار **موافق بشدة**.

بعد إنتهاء لكل عملية التجربة فحصل الباحث أن المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج للصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني يتأكد بصالح، يجيب المشكلات، ويناسب الحاجات الطلاب والمدرس، يعني :

١. لديهم المعجم المساعد لكتاب الوحدة الجزئية اللغة العربية
٢. لديهم المعجم الصغير، حتى يكون السهلة في حمله
٣. يشعرون السهلة في بحث المفردات

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس

خلاصة نتائج البحث و المقترحات

أ. خلاصة نتائج البحث

بعد انتهاء من اجراء بحث العلمي عن تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية بالتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جوندانج لجي مالانج للصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني، فحصل الباحث على الإستنتاج الأخير كما يلي:

١. تطوير المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية.

هذا البحث التطويري يجري على نمط ADDIE وأما تطوير المعجم الذي اجرأه الباحث يقوم بالخطوات : جمع المصادر، جمع المضمون، كتابة المواد، ترجمة المواد، تصمم الكتاب من ترتيب المواد الى الطبع.

٢. مواصفات المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية.

المعجم المطور مركب بناء على نظام معجم المعنى أو معجم الموضوعي ويرتب المفردات حسب حروف الهجائية. تتكون المواد في هذا المعجم من خمسة المواد, يعني مادتان من الوحدة الجزئية للفصل الدراسي الوتر وثلاثة المواد من الفصل الدراسي الشفع. هذا المعجم يحتوي على ١,٦٥٨ مفردات الأساسي, ١٦٦ المفردات الزيادة, و ٨٦ محفوظات.

٣. فعالية المعجم الموضوعي المساعد على الوحدة الجزئية للغة العربية.

فعالية هذا المعجم في مساعدة الوحدة الجزئية جيدة بدليل :

التصديق من الخبراء:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١) من خبير المحتوى بأكمله حصل على **٨٦ %** .فنتيجة من المعيار **موافق بشدة.**

٢) من خبير التصميم بأكمله حصل على **٨٠%** .فنتيجة من المعيار **موافق.**

نتائج الاستبانة :

١) نتائج الاستبانة من المدرسة اللغة العربية للصف الحادي عشر بقسم الديني الثاني يعني الأستاذة ميسرة الماجستير، فحصل بأكمله على نتيجة **١٠٠%** .فنتيجة من المعيار يعني **موافق بشدة.**

٢) في التجربة المبدائية بأكمله حصل على **٧٤ %** فنتيجة من المعيار **موافق.**

٣) في التجربة الميدانية بأكمله حصل على **٩٠,٧ %** . فنتيجة من المعيار **موافق بشدة.**

ب. مقترحات البحث

انطلاقا من نتائج البحث يرى الباحث ضرورية تقديم المقترحات، والإقتراحات من الباحث فيما يلي :

١. إن هذا البحث يحتاج الى الإستمرار، فعلى الباحث الآخر أن يقوم بالبحث لتحسينه وتعميقه

٢. يرجى للمدرس اللغة العربية أن يستفيدو بنتائج هذا البحث المفيد في تعليم اللغة العربية

٣. رجى الباحث أن يكون هذا البحث مرجعا من المراجع لكتاب البحث العلمي المتعلقة بهذا الموضوع.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة المصادر والمراجع

من الكتب العربي

أبو الفتح عثمان بن جني الموصلي، *سر صناعة الإعراب* (دا الكتب العلمية بيروت، لبنان ٢٠٠٠ م)

أحمد عبد الغفور عطار. *مقدمة الصحاح*. (دار العلوم للملايين: بيروت – لبانان ١٩٧٩ هـ)

احمد مختار عمر، *صناعة المعجم الحديث* (عالم الكتب، مصر ١٩٩٨م).

إميل يعقوب، *المعاجم اللغوية العربية* (بيروت – لبانان : دار العلوم للملايين ١٩٨٥هـ)

توفيق محمد شاهدين، *علم اللغة العام*، ط : ١ (عابدين : مكتبة وهبة، ١٩٨٠)

جماعة من الكبار اللغويين العرب، *المعجم العربي الأساسي*. (المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، بدون السنة)

حامي خليل، *علم المعاجم عند أحمد فارس شدياق* (الإسكندارية، دار المعرفة، دون سنة)

حسن سحاته. *تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيقية*. (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية ١٩٩٣).

ذوقان عبيدات، *البحث العلمي*، (رياض: دار أساسية للنشر والتوزيع، ١٤١٦ هـ)

رشدي أحمد طعيمة . *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه*. (إيسيسكو : منشورات المنظمة الالإسلامية للتربية والعلوم والثقافة. ١٩٨٩).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

سيف المصطفى، *اللغة العربية ومشكلات تعليمها*، (مطبع جامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق، ٢٠١٤ م)

عبد الوارث مبروك سعيد، *اللسان العربي، مقالة معجم والقاموس* (دار النشر للجامعات، بدون السنة)

علي رضا، *المرجع في اللغة العربية نحوها وصرفها*، (بيروت : دار الفكر، بدون سنة)

كمال إبراهيم بدري و ممدوح نور الدين، *أسس تعليم اللغة الأجنبية للدورات التربية المكثفة*.(جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية بإندونسيا : جاكرتا، ١٤٠٧ هـ)

كمال جبري و آخرون، *اللغة العربية للطالب الجامعي* (كلية الأداب جامعة العلوم التطبيقية عمان : الأردن، ١٩٩٥ هـ)

محمد حبيب الله. *أسس القراءة وفهم المقروء بين النظرية والتطبيقية*.(عمان: دار عمار، ٢٠٠٠).

محمد حسين آل يسين، *الدراسات اللغوية عند العرب* (دون سنة)

محمد كامل الناقة ورشدى أحمد طعيمة. *طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها*. (الرباط: مطبعة المعارف الجديدة، ٢٠٠٣)

مفتاح الهدى و نور قمري، العربية لأغراض خاصة، (مطبعة البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، ٢٠١٢)

المنجد في اللغة والأعلام (دار المشرق، بيروت. الطبعة الحادية والأربعون ٢٠٠٥ م.)

منذر عبد الحميد الضامن، *أساسيات البحث العلمى*، عمان: دار المسيرة والتوزيع، ٢٠٠٨م/ ١٤٢٧هـ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المراجع الأجنبية

Ali, Atabik dan a. Zuhdi muhdlor, *Kamus Kontemporer Arab Indonesia* (Yogyakarta : Multi Karya Grafika, 2001)

Ghali, Abdullah dan Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab* (Akademia ,2012)

Mufid, Nur, *Kamus Modern INDONESIA – ARAB AL - MUFIED* (Surabaya : pustaka progresif, 2010)

Mulyasa, E. *Implementasi kurikulum 2004 panduan pembelajaran KBK* (Bandung : PT REMAJA ROSDAKARYA, 2004)

Riduan. *Dasar-dasar Statistika* (Bandung : Alfabeta, 2010)

Soenardi Djiwandono, M. *Tes Bahasa Dalam Pengajaran,* (Bandung: ITB, 1996),

Subali, B. dkk, *Jurnal: Pengembangan CD Pembelajaran Lagu Anak untuk Menumbuhkan Pemahaman SAINS Siswa Dasar* (Surabaya: Universitas Negri Surabaya)

Sugiyono, *Metode penelitian kuantitatif, kualitatif, dan* R&D, (Bandung: Alfabeta, 2009)

Sukandarrumdi, *Metodologi Penelitian (Petunjuk Praktis Untuk Peneliti Pemula)* (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 2006)

Sukmadinata, Nana Syaodih. *Metode Penelitian Pendidikan* , Cet Ke-V (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2009)

Suryosubroto, B. *Sistem pengajaran dengan modul* (PT. BINA AKSARA, tanpa Tahun)

Taufiqurahman, H.R. *Leksikologi bahasa arab*,(Malang : UIN Malang Press, 2008).

Chaidar. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Bandung: Rosdakarya, 2011)

Wahab R. & Mamluatul H. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang : UIN Press, 2011).

Bisri Mustofa & Abdul Hamid. *Metode & Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*.(Malang: UIN Maliki Pers, 2011)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الملاحق

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

سيرة الذاتية

الإسم : خوارزمي عبد الكريم

مكان وتاريخ الميلاد : جاكرت، ٧ ديسمبير ١٩٩٣

العنوان : كبون جروك، جاكرت الغربي

إسم الوالد : الحاج خازن أسنوي طاهر

إسم الوالدة : الحاجة ليليس مخلصة

رقم الهاتف : 085790906907

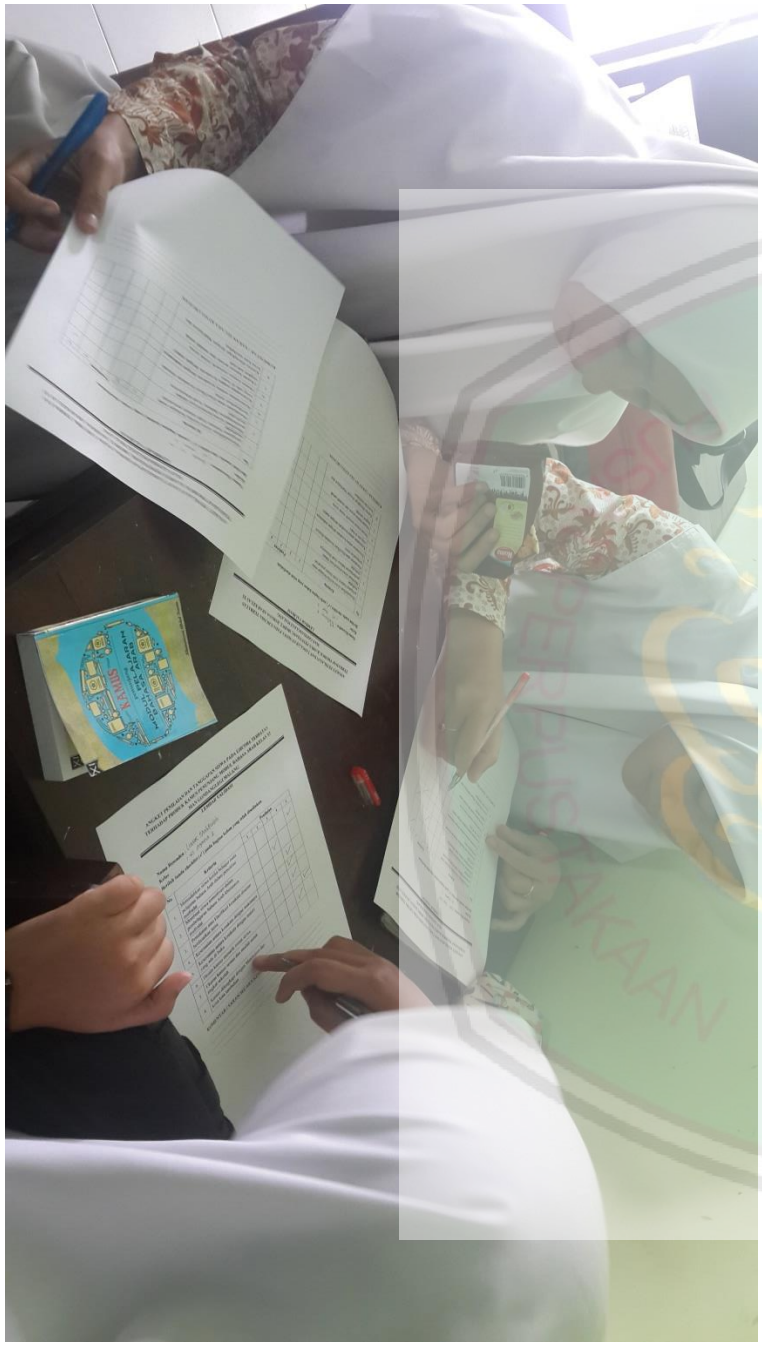
البريد الإليكتروني : Khevarizmey@yahoo.com

مراحل الدراسية

رقم	المستوى الدراسي	متخرج
١	معهد الرسالة، ليربايا –كديري	٢٠٠٣
٢	معهد سونان غيري، عونوت – تولونج أجونج	٢٠٠٦
٣	معهد الأمين الإسلامي، برندوان — سومنب – مادورا	٢٠١٢
٤	جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠١٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN TERHADAP KAMUS PENUNJANG
(UNTUK AHLI ISI)

1. BAGIAN ISI KAMUS

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Pemakaian atau klasifikasi kosakata disusun berdasarkan tema					✓
2.	Kesesuaian kosakata dengan maknanya				✓	
3.	Kosakata yang disajikan lengkap sesuai dengan tema				✓	
4.	Kamus dilengkapi mufradat tambahan tentang profesi dan anggota tubuh manusia				✓	

Kesimpulan dan saran mengenai bagian isi kamus

1. يرجى الاهتمام بصحة المعنى
2. يرجى الاهتمام بصحة الكتابة و الشكل

2. KRITERIA KAMUS

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Kelengkapan isi dalam kamus				✓	
2.	Keringkasan (fokus pembahasan) kamus				✓	
3.	Kecermatan uraian kamus				✓	
4.	Kemudahan penjelasan dalam penyajian informasi					✓

Kesimpulan dan saran mengenai kriteria kamus

1. يرجى الزيادة بكتابة الملحوظات لتنمية شخصية التلاميذ وسلوكهم
2. على كل جيد !

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

3. JENIS KAMUS

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Susunan kamus disajikan secara tematik					✓
2.	Dari segi materi termasuk kamus khusus				✓	
3.	Penggunaan kosakata sesuai dengan tema				✓	
4.	Setiap makna kosakata sesuai dalam tema- tema					✓
5.	Jenis kamus memudahkan dalam pencarian kosa kata				✓	

Kesimpulan dan saran mengenai jenis kamus

.....

.....

.....

.....

Malang, April 2016

Penilai

Dr. H. Syaiful Mustofa, M.Pd

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ANGKET PENILAIAN TERHADAP KAMUS PENUNJANG
(UNTUK AHLI DESAIN)

1. DESAIN KAMUS

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Desain kamus menarik minat siswa				✓	
2.	Tulisan dalam kamus jelas dan mudah dibaca					✓
3.	Cover menarik			✓		

Kesimpulan dan saran mengenai desain kamus

Jangan dinamakan sendiri kamusnya, tapi namakan yg berbeda sebagai kamus penunjang seperti Kamus Bahasa Arab K20 Kelas XI, Nama Penulis, Desain kafer terfokus pada

2. KEGRAFISAN

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Penggunaan font (jenis dan ukuran)				✓	
2.	Layout dan tata letak				✓	
3.	Ilustrasi, grafis, gambar				✓	
4.	Kombinasi warna				✓	

Kesimpulan dan saran mengenai kegrafisan kamus

Pewarnaan disesuaikan dengan usia pengguna

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

3. PERWAJAHAN

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Kosakata tidak terlalu penuh				✓	
2.	Isi/Tabel konsisten				✓	
3.	Urutan abjad benar dan konsisten				✓	
4.	Grafik dan gambar bermakna				✓	

Kesimpulan dan saran mengenai perwajahan kamus

Bab diletakkan di halaman sebelah kiri

4. FISIK

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Ukuran kamus sesuai dan mudah untuk tingkat Aliyah				✓	
2.	Cetakan Jelas				✓	
3.	Pengetikan akurat				✓	
4.	Kualitas jilid kuat					
5.	Kamus mudah dibuka				✓	

Kesimpulan dan saran mengenai fisik kamus

Sebaiknya diletak dalam bentuk kamus saku

Malang, 5 Mei 2016

Penilai

Dr. H. Syuhadak, M.A

NIP : 19720106200501 1 001

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang
http:// fitk.uin-malang.ac.id. email : fitk_uinmalang@yahoo.com

Nomor : Un.3.1/TL.00.1/ 044 /2016 — 12 April 2016
Sifat : Penting
Lampiran : -
Hal : **Izin Penelitian**

Kepada
Yth. MAN Gondanglegi Malang
di
Malang

Assalamu'alaikumWr. Wb.

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama	:	Khowarizmi Abdul Karim
NIM	:	12150041
Jurusan	:	Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester – Tahun Akademik	:	Genap - 2015/2016
Judul Skripsi	:	**Pengembangan Kamus Pembantu Berdasarkan Tema untuk Modul Bahasa Arab di MAN Gondanglegi Malang**

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

a.n Dekan
Wakil Dekan Bid. Akademik,

Dr. H. Sulalah, M.Ag
NIP. 19651112 199403 2 002

Tembusan :
1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

KEMENTERIAN AGAMA RI
MADRASAH ALIYAH NEGERI (MAN) GONDANGLEGI
KABUPATEN MALANG
Alamat : Jalan Raya Putatlor Gondanglegi ☎ (0341) 875117, 879741, Kode Pos 65174
Website : http://www.mandagi.sch.id, Email : man_gondanglegi@mandagi.sch.id

S URAT KETERANGAN

Nomor : Ma.15.85/ PP.00.1/ 187 / 2016

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama	: Drs. Mohammad Husnan, M.Pd
NIP	: 19621101 199003 1 007
Jabatan	: Kepala Madrasah
Unit Kerja	: MAN Gondanglegi

Dengan ini menerangkan bahwa :

Nama	: Khowarizmi Abdul Karim
NIM	: 12150041
Jurusan	: PBA (Pendidikan Bahasa Arab)

Telah melaksanakan penelitian di MAN Gondanglegi dari tanggal 11 Maret 2016 s.d 10 Mei 2016 dengan Tema " **Pengembangan Kamus Penunjang Modul Pelajaran Bahasa Arab** "

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Gondanglegi, 10 Mei 2016
Kepala Madrasah

Drs. Mohammad Husnan, M.Pd
NIP.19621101 199003 1 007

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG